叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 申辩篇(the Apology) 000001

2. 申辩篇(the Apology) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

申辩篇(The Apology)
第1/2页

[ðə; ði][ə'pɑːlədʒi]
The **Apology**
这 道歉

道歉

[baɪ]['zenəfən; -fɔn]
by **Xenophon**
经过 色诺芬

色诺芬

[trænz'leɪʃ(ə)n][baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . -
Translation **by** **H** **.** **G** **.** **Dakyns**
翻译 经过 H . G . -

译者：HG Dakyns

['zenəfən; -fɔn][ðə; ði] [ə'θiːnjən] [wʌz; wəz][bɔːrn] - [biː] . [siː] .
Xenophon **the** **Athenian** **was** **born** **431** **B** **.** **C** **.**
色诺芬 这 雅典 曾是 出生 - B . C .

色诺芬，这位雅典人，生于公元前431年。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz] .
He **was** **a** **pupil** **of** **Socrates** **.**
他 曾是 一个 瞳孔 的 苏格拉底 .

他是苏格拉底的学生。

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɑːrtənz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][eg'zaild][frʌm; frəm] ['æθənz] .
He **marched** **with** **the** **Spartans** **,** **and** **was** **exiled** **from** **Athens** **.**
他 行军 和 这 斯巴达人 , 和 曾是 放逐 从 雅典 .

他曾随斯巴达人出征，后被逐出雅典。

['spɑːrtə] [geɪv] [hɪm; ɪm][lænd][ænd; ənd] ['prɑːpərti] [ɪn] ,
Sparta **gave** **him** **land** **and** **property** **in** **Scillus** **,**
斯巴达 给予 他 土地 和 财产 在 鳞状细胞 ,

斯巴达赐予他在斯基卢斯的土地和财产，

[wer] [hiː; hi] [lɪvd] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [wʌns] [mɔːr] , [tuː; tə]['set(ə)l][ɪn]
where **he** **lived** **for** **many** **years** **before** **having** **to** **move** **once** **more** **,** **to** **settle** **in**
在哪里 他 居住地 为了 许多 年 前 拥有 到 移动 一次 更多的 , 到 定居 在
['kɔrinθ] .
Corinth **.**
科林斯 .

他在那里生活了很多年，之后不得不再次搬家，定居在科林斯。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] - [biː] . [siː] .
He **died** **in** **354** **B** **.** **C** **.**
他 死亡 在 - B . C .

他于公元前354年去世。

[ðə; ði][ə'pɑːlədʒi] [dɪ'skraɪbz] ['sɑːkrəˌtiːz] - [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd][æt; ət][hɪz; ɪz]['traɪəl][ænd; ənd][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
The **Apology** **describes** **Socrates** **'** **state** **of** **mind** **at** **his** **trial** **and** **execution** **,**
这 道歉 描述 苏格拉底 - 状态 的 头脑 在 他的 审判 和 执行 ,

《申辩篇》描述了苏格拉底在受审和被处决时的精神状态。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [hɪz; ɪz] [vjuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [tuː; tə][daɪ] [bɪ'fɔːr] [sə'nɪləti] [set] [ɪn][ðæn; ðən]

and	especially	his	view	that	it	was	better	to	die	before	senility	set	in	than
和	尤其	他的	看法	那	它	曾是	更好的	到	死	前	老年痴呆症	放	在	比

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][baɪ] ['hʌmblɪŋ] [hɪm'self] [biː; bi] - [fɔːr] [æn; ən][ˌʌn'dʒʌst] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] .

to	escape	execution	by	humbling	himself	be	-	fore	an	unjust	persecution	.
到	逃脱	执行	经过	令人谦卑	他自己	是	-	前	一个	不公正	迫害	.

尤其是他认为，与其在遭受不公正的迫害之前卑躬屈膝以逃避死刑，不如在衰老之前死去。

['zenəfən; -fɔn][wʌz; wəz] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv]

Xenophon	was	away	at	the	time	,	involved	in	the	events	of	the	march	of
色诺芬	曾是	离开	在	这	时间	,	涉及	在	这	活动	的	这	行进	的

[ðə; ði][ten] ['θaʊz(ə)nd] .

the	ten	thousand	.
这	十	千	.

当时色诺芬不在，他正忙于参与万人大征战的事件。

[ðə; ði] [ə'pɑːlədʒi] [ʌv; əv] ['sɑːkrəˌtiːz] [[wʌn]]

THE	APOLOGY	OF	SOCRATES	[	1	]
这	道歉	的	苏格拉底	[	1	]

苏格拉底的申辩[1]

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [remɪ'nɪsnsɪz] [ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz] , [nʌn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Among	the	reminiscences	of	Socrates	,	none	,	as	it	seems	to	me	,
之中	这	回忆录	的	苏格拉底	,	没有任何	,	作为	它	似乎	到	我	,

在我看来，苏格拉底的回忆录中，没有哪一篇是这样的：

[ɪz] [mɔːr] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðæn; ðən][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hiː; hi] [tʊk] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [[ˌtuː'tuː]]

is	more	deserving	of	record	than	the	counsel	he	took	with	himself	[	2	]
是	更多的	值得	的	记录	比	这	法律顾问	他	采取	和	他自己	[	2	]

(['æftər] ['biːɪŋ] ['saɪtɪd][tuː; tə] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɔːrt]) ,

(	after	being	cited	to	appear	before	the	court	)	,
(	后	存在	引用	到	出现	前	这	法庭	)	,

比他自己带去的法律顾问（在被传唤出庭后）更值得记录在案[2]

[nɑːt]['oʊnli][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['endɪŋ] [ʌv; əv]

not	only	with	regard	to	his	defence	,	but	also	as	to	the	ending	of
不是	仅有的	和	看待	到	他的	防御	,	但	还	作为	到	这	结束	的

[hɪz; ɪz][laɪf] .

his	life	.
他的	生活	.

不仅关乎他的辩护，也关乎他生命的终结。

['ʌðər] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] [ðɪs] [θiːm] ,

Others	have	written	on	this	theme	,
其他的	有	书面	在	这	主题	,

其他人也曾就此主题撰文，

[ænd; ənd][ɔːl] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] [hæv; həv] [tʌtʃt] [ə'pɑːn] [[θriː]] [ðə; ði] ['lɔːfti] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	all	without	exception	have	touched	upon	[	3	]	the	lofty	style	of	the
和	全部	没有	例外	有	感动	之上	[	3	]	这	高远	风格	的	这

[fə'lɑːsəfər] ,

philosopher	,
哲学家	,

所有文章都无一例外地谈到了哲学家高雅的文风[3]，

[[fɔːr]] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [juːst] [baɪ]['sɑːkrəˌtiːz][wʌz; wəz]

[	4	]	which	may	be	taken	as	a	proof	that	the	language	used	by	Socrates	was
[	4	]	哪个	可能	是	已采取	作为	一个	证明	那	这	语言	用过的	经过	苏格拉底	曾是

['riːəli] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪp] .

really	of	that	type	.
真的	的	那	类型	.

[4] 这可以被视为苏格拉底所使用的语言确实是那种类型的证明。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['raɪtɝz] [hæz; həz] [brɔːt] [aʊt] ['klɪrli] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['sɑːkrəˌtiːz][hæd; həd]

But	none	of	these	writers	has	brought	out	clearly	the	fact	that	Socrates	had
但	没有任何	的	这些	作家	有	带来	出去	清楚地	这	事实	那	苏格拉底	有

[kʌm] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd] [deθ] [æz; əz][fɔːr; fər] [hɪm'self] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][laɪf] ;

come	to	regard	death	as	for	himself	preferable	to	life	;
来	到	看待	死亡	作为	为了	他自己	优选	到	生活	;

但这些作者都没有清楚地阐明苏格拉底最终认为死亡比生命更可取这一事实；

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðer; ðər][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fuːlhɑːrdinəs] [ɪn][ðə; ði]['ærəgəns,-si]

and	consequently	there	is	just	a	suspicion	of	foolhardiness	in	the	arrogancy
和	最后	那里	是	只是	一个	怀疑	的	鲁莽	在	这	傲慢

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'dres] . [[faɪv]] [wiː; wi][hæv; həv] ,

of	his	address	.	[	5	]	We	have	,
的	他的	地址	.	[	5	]	我们	有	,

因此，他那傲慢的言辞中难免流露出鲁莽之嫌。[5] 我们有，

[haʊ'evər] , [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] [ə'kweɪntəns] , [ˌhɜːr'mɑːdʒəˌniːz] , [

however	,	from	the	lips	of	one	of	his	intimate	acquaintances	,	Hermogenes	,	[
然而	,	从	这	嘴唇	的	一	的	他的	亲密的	熟人	,	赫莫根斯	,	[

[sɪks]]

6	]
6	]

然而，从他的一位亲密熟人赫尔莫根尼斯口中[6]

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - ,

the	son	of	Hipponicus	,
这	儿子	的	-	,

希波尼库斯的儿子

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðə; ði] [haɪ] [dɪ'miːnər] [ɪn] ['kwestʃən] [tuː; tə][hæv; həv]

an	account	of	him	which	shows	the	high	demeanour	in	question	to	have
一个	帐户	的	他	哪个	演出	这	高的	风度	在	问题	到	有

[bɪn] [ˌɔːltə'geðər] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mæstɝz] ['ræʃ(ə)nəl] ['pɜːrpəs] . [['sɛvən]]

been	altogether	in	keeping	with	the	master's	rational	purpose	.	[	7	]
到过	共	在	保持	和	这	硕士学位	合理的	目的	.	[	7	]

对他的描述表明，这种高尚的举止完全符合主人的理性目的。[7]

[ˌhɜːr'mɑːdʒəˌniːz] [sez] [ðæt] , ['siːɪŋ] ['sɑːkrəˌtiːz] [dɪ'skɔːrsɪŋ] [ɑːn] ['evri] ['tɑːpɪk] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ðæt]

Hermogenes	says	that	,	seeing	Socrates	discoursing	on	every	topic	rather	than	that
赫莫根斯	说道	那	,	看到	苏格拉底	论述	在	每一个	话题	相当	比	那

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'pendɪŋ] ['traɪəl] ,

of	his	impending	trial	,
的	他的	即将到来的	审判	,

赫尔莫根尼斯说，看到苏格拉底谈论各种话题，而不是即将到来的审判，

[hiː; hi] ['raʊndli] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ['weðər] [hiː; hi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'beɪtɪŋ] [ðə; ði][laɪn]

he	roundly	put	it	to	him	whether	he	ought	not	to	be	debating	the	line
他	圆圆地	放	它	到	他	无论	他	应该	不是	到	是	辩论	这	线

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] ,

of	his	defence	,
的	他的	防御	,

他直截了当地问他，他是否不应该就自己的辩护策略进行辩论。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['sɑːkrəˌtiːz][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstəns] ['ænsər] : " [wʌt] !

to	which	Socrates	in	the	first	instance	answered	:	"	What	!
到	哪个	苏格拉底	在	这	第一的	实例	回答	:	"	什么	!

苏格拉底首先回答说：“什么！

[duː][aɪ][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] [spent] [maɪ] [hoʊl] [laɪf][ɪn] ['mediteitiŋ] [maɪ] [dɪ'fens] ?

do	I	not	seem	to	you	to	have	spent	my	whole	life	in	meditating	my	defence	?
做	我	不是	似乎	到	你	到	有	花费	我的	所有的	生活	在	冥想	我的	防御	?

难道你不觉得我毕生都在思考如何为自己辩护吗?

" [ænd; ənd] [wen] [ˌhɜːrˈmɑːdʒəˌniːz] [æskt] [hɪm; ɪm] , " [haʊ] ? " [hiː; hi] ['ædɪd] : " [baɪ][ə; eɪ] ['laɪflɔːŋ]
" And when Hermogenes asked him , " How ? " he added : " By a lifelong
" 和 什么时候 赫莫根斯 问 他 , " 如何 ? " 他 额外 : " 经过 一个 终身
[pərˈsɪstəns] [ɪn] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] ,
persistence in doing nothing wrong ,
持久性 在 正在做 没有什么 错误的 ,

“当赫尔莫根尼斯问他‘怎么做到的？’时，他补充道：‘通过终生坚持不做错事，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['faɪnɪst] ['præktɪs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn]
and that I take to be the finest practice for his defence which a man
和 那 我 拿 到 是 这 最好的 实践 为了 他的 防御 哪个 一个 男人
[kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] .
could devise .
可以 设计 .

我认为这是一个人所能想出的最佳辩护策略。

" ['prez(ə)ntli] [rɪ'vɜːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['tɑːpɪk] , [ˌhɜːrˈmɑːdʒəˌniːz] [di'mɑːndid] : " [duː][juː; jʊ][nɑːt] [siː] ,
" Presently reverting to the topic , Hermogenes demanded : " Do you not see ,
" 目前 恢复 到 这 话题 , 赫莫根斯 要求 : " 做 你 不是 看 ,
['sɑːkrəˌtiːz] ,
SOcrates ,
苏格拉底 ,

“赫尔莫根尼斯随即又回到这个话题，问道：‘苏格拉底，你难道没看到吗？’”

[haʊ] ['ɔːf(ə)n] [əˈθiːnjən] ['dʒʊriːz] [[eɪt]] [ɑːr; ər] [kən'streɪnd] [baɪ]['ɑːrgjuːmənts][tuː; tə] [pʊt] [kwaɪt] ['ɪnəs(ə)nt]
how often Athenian juries [8] are constrained by arguments to put quite innocent
如何 经常 雅典 陪审团 [8] 是 受限 经过 论点 到 放 相当 清白的
['piːp(ə)l] [tuː; tə] [deθ] ,
people to death ,
人们 到 死亡 ,

雅典陪审团[8]经常受到各种理由的约束，从而处死完全无辜的人，

[ænd; ənd][nɑːt] [les] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə] [əˈkwɪt] [ðə; ði] ['gɪlti] ,
and not less often to acquit the guilty ,
和 不是 较少的 经常 到 开释 这 有罪的 ,

而且常常还会宣告有罪者无罪。

['iːðər] [θruː] [sʌm; səm] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['pɪti] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pliːdɪŋz] ,
either through some touch of pity excited by the pleadings ,
任何一个 通过 一些 触碰 的 遗憾 兴奋的 经过 这 诉状 ,

或许是出于恳求激起的些许怜悯，

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [hæd; həd] [skɪl] [tuː; tə][tɜːrn][sʌm; səm] ['tʃɑːrmɪŋ] [freɪz] ?
or that the defendant had skill to turn some charming phrase ?
或者 那 这 被告 有 技能 到 转动 一些 迷人 短语 ?

或者被告人善于说一些动听的话?

" [ðʌs] [əˈpiːld] [tuː; tə] , ['sɑːkrəˌtiːz] [rɪ'plaɪd] : " [neɪ] , ['sɑːləmli] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,
" Thus appealed to , Socrates replied : " Nay , solemnly I tell you ,
" 因此 上诉 到 , 苏格拉底 回复 : " 不 , 庄严地 我 告诉 你 ,

苏格拉底回答说：“不，我郑重地告诉你们，

[twaɪs] [ɔːl'redi] [aɪ][hæv; həv] [ɛ'seɪd] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [maɪ] [dɪ'fens] , [ænd; ənd] [twaɪs] [ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [
twice already I have essayed to consider my defence , and twice the divinity [
两次 已经 我 有 尝试 到 考虑 我的 防御 , 和 两次 这 神 [
[naɪn]] ['hindəz] [ˌem 'iː] " ;
9] hinders me " ;
9] 阻碍 我 " ;

“我已经两次尝试考虑我的辩护，但神明[9]两次都阻挠了我”;

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][rɪˈmɑːrk][ʌv; əv][ˌhɜːrˈmɑːdʒəˌniːz] , " [ðæt] [ɪz] [streɪndʒ] !

and	to	the	remark	of	Hermogenes	,	"	That	is	strange	!
和	到	这	评论	的	赫莫根斯	,	"	那	是	奇怪的	!

赫尔莫根尼斯评论道："这很奇怪！"

" [hiː; hi] ['ænsər] [ə'gen] : " [streɪndʒ] , [duː][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ,

"	he	answered	again	:	"	Strange	,	do	you	call	it	,
"	他	回答	再次	:	"	奇怪的	,	做	你	称呼	它	,

他再次回答道："奇怪，你管它叫什么？"

[ðæt] [tuː; tə][gɑːd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [siːm] ['betər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][daɪ][æt; ət][wʌns] ?

that	to	God	it	should	seem	better	for	me	to	die	at	once	?
那	到	上帝	它	应该	似乎	更好的	为了	我	到	死	在	一次	?

难道在上帝看来，我立刻死去会更好吗?

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] ['moʊmənt][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kən'siːd] [tuː; tə] ['eni] [mæn][tuː; tə]

Do	you	not	know	that	up	to	this	moment	I	will	not	concede	to	any	man	to
做	你	不是	知道	那	向上	到	这	片刻	我	将要	不是	承认	到	任何	男人	到

[hæv; həv] [lɪvd] [ə; eɪ] ['betər] [laɪf][ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] ;

have	lived	a	better	life	than	I	have	;
有	居住地	一个	更好的	生活	比	我	有	;

难道你不知道，直到现在，我都不会承认任何人的人生比我过得更好吗?

[sɪns] [wʌt] [kæn; kən] [ɪkˈsiːd] [ðə; ði] ['pleʒər] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [maɪn] ,

since	what	can	exceed	the	pleasure	,	which	has	been	mine	,
自从	什么	能	超过	这	乐趣	,	哪个	有	到过	矿	,

既然还有什么能超越我所获得的快乐呢?

[ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [-] [ðæt] [maɪ] [hoʊl] [laɪf][hæz; həz] [bɪn] [spent] [hoʊləli][ænd; ənd]['dʒʌstli] ?

of	knowing	[	10	]	that	my	whole	life	has	been	spent	holily	and	justly	?
的	会心	[	-	]	那	我的	所有的	生活	有	到过	花费	神圣地	和	公正地	?

知道[10]我的一生都过得神圣而公正吗?

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ðɪs] ['vɜːrdɪkt][ʌv; əv][self] - [əˈpruːv(ə)l][aɪ] [faʊnd] [ˌɑːr 'iː] - ['ekəud] [ɪn][ðə; ði] [əˈpɪnjən]

And	indeed	this	verdict	of	self	-	approval	I	found	re	-	echoed	in	the	opinion
和	的确	这	判决	的	自己	-	赞同	我	成立	关于	-	回声	在	这	观点

[wɪtʃ] [maɪ] [frendz] [ænd; ənd] ['ɪntɪməts] [hæv; həv] [fɔːrmd] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌem 'iː] . [-]

which	my	friends	and	intimates	have	formed	concerning	me	.	[	11	]
哪个	我的	朋友们	和	亲密	有	形成	有关	我	.	[	-	]

而这种自我肯定的结论，也得到了我的朋友和亲密伙伴对我的看法的印证。[11]

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪf] [maɪ][eɪdʒ][ɪz] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [prəˈlɔːŋd] ,

And	now	if	my	age	is	still	to	be	prolonged	,
和	现在	如果	我的	年龄	是	仍然	到	是	延长	,

而如果我的寿命还能继续延长的话，

[-] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] ['peɪɪŋ] [-] [ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ] ,

[	12	]	I	know	that	I	cannot	escape	paying	[	13	]	the	penalty	of	old	age	,
[	-	]	我	知道	那	我	不能	逃脱	付费	[	-	]	这	惩罚	的	老的	年龄	,

[12] 我知道我无法逃避[13] 衰老的代价，

[ɪn] [ɪnˈkriːsɪŋ] ['dɪmnəs] [ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] [dʌlnis] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] .

in	increasing	dimness	of	sight	and	dulness	of	hearing	.
在	增加	昏暗	的	视线	和	沉闷	的	听力	.

视力逐渐模糊，听力逐渐减弱。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][maɪ'self] ['sloʊər] [tuː; tə] [lɜːrn] [nuː] ['lesnz; 'lesənz] ,

I	shall	find	myself	slower	to	learn	new	lessons	,
我	将	寻找	我	慢点	到	学习	新的	课程	,

我发现自己学习新知识的速度会变慢。

[ænd; ənd] ['æptɝ] [tuː; tə] [fər'get] [ðə; ði] ['lesnz; 'lesənz] [aɪ] [hæv; həv] [lɜːrnt] .

and	apter	to	forget	the	lessons	I	have	learnt	.
和	apter	到	忘记	这	课程	我	有	学会了	.

而且很容易忘记我学到的教训。

[ænd; ənd] [ɪf] [tuː; tə] [ðiːz] [biː; bi] ['ædɪd] [ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] ['feɪlɪŋ] ['paʊɝz] , [ðə; ði] [stɪŋ] [ʌv; əv]

And	if	to	these	be	added	the	consciousness	of	failing	powers	,	the	sting	of
和	如果	到	这些	是	额外	这	意识	的	失败	权力	,	这	蜇	的

[self] - [rɪ'proʊtʃ] ,

self	-	reproach	,
自己	-	责备	,

如果再加上能力衰退的意识和自我谴责的刺痛，

[wʌt] ['prɑːspekt] [hæv; həv] [aɪ] [ʌv; əv] ['eni] ['fɜːrðər] [dʒɔɪ] [ɪn] ['lɪvɪŋ] ?

what	prospect	have	I	of	any	further	joy	in	living	?
什么	前景	有	我	的	任何	更远	喜悦	在	活的	?

我活着还有什么乐趣可言?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [juː; jʊ] [noʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

It	may	be	,	you	know	,	"	he	added	,
它	可能	是	,	你	知道	,	"	他	额外	,

“也许是这样，你知道，”他补充道。

" [ðæt] [gɑːd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['kaɪndnəs] [ɪz] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [ɪn] [maɪ] [bɪ'hæf] [-] [tuː; tə] ['sʌfər]

"	that	God	out	of	his	great	kindness	is	intervening	in	my	behalf	[	14	]	to	suffer
"	那	上帝	出去	的	他的	伟大的	仁慈	是	介入	在	我的	代表	[	-	]	到	遭受

[ˌem 'iː] [tuː; tə] [kloʊz] [maɪ] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['raɪpnəs] [ʌv; əv] [eɪdʒ] ,

me	to	close	my	life	in	the	ripeness	of	age	,
我	到	关闭	我的	生活	在	这	成熟度	的	年龄	,

“上帝出于他极大的仁慈，正在为我干预[14]，使我能在成熟的年纪结束我的生命，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒɛntələst] [ʌv; əv] ['dɛθs] .

and	by	the	gentlest	of	deaths	.
和	经过	这	最温柔的	的	死亡人数	.

并以最平静的方式死去。

[fɔːr; fər] [ɪf] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['sentəns] [ʌv; əv] [deθ] [biː; bi] [pæst] [ə'pɑːn] [ˌem 'iː] ,

For	if	at	this	time	sentence	of	death	be	passed	upon	me	,
为了	如果	在	这	时间	句子	的	死亡	是	通过了	之上	我	,

如果此时我被判处死刑，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pleɪn] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [miːt] [æn; ən] [end] [wɪtʃ] ,

it	is	plain	I	shall	be	allowed	to	meet	an	end	which	,
它	是	清楚的	我	将	是	允许	到	见面	一个	结尾	哪个	,

很显然，我将得以迎来我的结局，

[ɪn] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['stʌdid] [ðə; ði] ['mætər] , [ɪz] [nɑːt] ['oʊnli] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ɪn] [ɪt'self] ,

in	the	opinion	of	those	who	have	studied	the	matter	,	is	not	only	the	easiest	in	itself	,
在	这	观点	的	那些	WHO	有	研究	这	事情	,	是	不是	仅有的	这	最容易	在	本身	,

在研究过这个问题的人看来，这不仅是最简单的，

[bʌt; bət] [wʌn] [wɪtʃ] [wɪl] [kɔːz] [ðə; ði] [liːst] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [wʌnz] [frendz] ,

but	one	which	will	cause	the	least	trouble	to	one's	friends	,
但	一	哪个	将要	原因	这	至少	麻烦	到	一个人的	朋友们	,

但要选择一种不会给朋友们带来太多麻烦的方式。

[-] [waɪl] [ɪn'dʒendərɪŋ] [ðə; ði] ['diːpəst] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtɪd] .

[	15	]	while	engendering	the	deepest	longing	for	the	departed	.
[	-	]	尽管	产生	这	最深处	渴望	为了	这	已离开	.

[15] 同时，也激起了对逝者的深切思念。

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [nə'sesəti] [hiː; hi] [wɪl] ['oʊnli][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv][wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] [ænd; ənd] ['lɔːŋɪŋ] [huː]

For	of	necessity	he	will	only	be	thought	of	with	regret	and	longing	who
为了	的	必要性	他	将要	仅有的	是	想法	的	和	后悔	和	渴望	WHO

[liːvz] ['nʌθɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ʌn'siːmli] [ɔːr] [dis'kʌmfətəbl] [tuː; tə] [hɔːnt] [ðə; ði][ˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz]

leaves	nothing	behind	unseemly	or	discomfortable	to	haunt	the	imagination	of	those
树叶	没有什么	在后面	不体面的	或者	不舒服	到	出没	这	想像力	的	那些

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,

beside	him	,
旁	他	,

因为必然只有那些身后不留下任何不雅或令人不适之物来萦绕在身边人脑海中的人，才会被人怀念和惆怅。

[bʌt; bət] , [saʊnd] [ʌv; əv]['bɑːdi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [soʊl] [stɪl] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['frendli] [rɪ'poʊz] , [feɪdz]

but	,	sound	of	body	,	and	his	soul	still	capable	of	friendly	repose	,	fades
但	,	声音	的	身体	,	和	他的	灵魂	仍然	有能力的	的	友好的	休息	,	淡出

['træŋkwɪli] [ə'weɪ] .

tranquilly	away	.
平静地	离开	.

但是，身体的声音，以及他仍然能够友好安宁的灵魂，平静地消逝了。

" [[wʌn]] [ɔːr] , " ['sɑːkrəˌtiːz] - [dɪ'fens] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['daɪˌkæst; 'dɪkˌæst] .

"	[	1	]	Or	,	"	Socrates	'	Defence	before	the	Dicasts	.
"	[	1	]	或者	,	"	苏格拉底	-	防御	前	这	迪卡斯	.

[1] 或者，《苏格拉底在辩论中的辩护》。

" [fɔːr; fər][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] [siː] [groʊt] , " [eɪtʃ] . [dʒiː] . " [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

"	For	the	title	of	the	work	see	Grote	,	"	H	.	G	.	"	viii	.
"	为了	这	标题	的	这	工作	看	格罗特	,	"	H	.	G	.	"	八	.

“关于该作品的标题，请参见 Grote，《HG》viii。

- ; ['ʃnaɪd] .

641	;	Schneid	.
-	;	施耐德	.

641；施耐德。

[ˌeɪ 'piː] .

ap	.
ap	.

ap。

[el] . - [noʊt] { [proʊz] [tuː] - } , [ed] .

L	.	Dindorf's	note	{	pros	tous	dikastas	}	,	ed	.
L	.	-	笔记	{	优点	我们	-	}	,	编辑	.

L. Dindorf 的笔记{pros tous dikastas}，编辑。

[ɑːks] . - , [ænd; ənd] - [oʊn] [noʊt] ; [el] . ['ʃmɪts] , " [ɑːn][ðə; ði][ə'pɑːlədʒi][ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz] ,

Ox	.	1862	,	and	Dindorf's	own	note	;	L	.	Schmitz	,	"	On	the	Apology	of	Socrates	,
牛	.	-	,	和	-	自己的	笔记	;	L	.	施密茨	,	"	在	这	道歉	的	苏格拉底	,

牛津大学出版社 1862 年版，以及丁多夫本人的注释；L. 施密茨，《论苏格拉底的申辩》，

['kɑːmənli] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə]['zenəfən; -fɔn] , "

commonly	attributed	to	Xenophon	,	"
通常	归因于	到	色诺芬	,	"

通常被认为是色诺芬的名言，“

" [klæs] . [mʌs] .

"	Class	.	Mus	.
"	班级	.	音乐	.

“古典音乐。”

" [viː] . - ['fɒl] . ;

"	v	.	222	foll	.	;
"	v	.	-	关注	.	;

“第 222 节及后续章节；

[dʒiː] . - , " - . " ['vɑːl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
G . Sauppe , " Praef . " vol . iii .
G . - , " - . " 卷 . 三、 .

G. Sauppe，《Praef》，第 3 卷。

[piː] . - , [ed] . [stər] . ;
p . 117 , ed . ster . ;
p . - , 编辑 . 斯特 . ;

第 117 页，编辑。ster.;

[dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['hɑːrtmən] , " [æn; ən] . [zɛn] .
J . J . Hartman , " An . Xen .
J . J . 哈特曼 , " 一个 . 异星 .

JJ Hartman，“An. Xen.

" [piː] . -
" p . 111
" p . -

第111页

['fɒl] .
foll .
关注 .

后续。

; [iː] . ['riktə] , " [zɛn] . [stʌd] .
; E . Richter , " Xen . Stud .
; E . 里希特 , " 异星 . 钉子 .

; E. Richter，“异质性研究”。

" [piː'piː] .
" pp .
" pp .

页。

- - - ; [em] . [skɑːns] , " ['pleɪtoʊs][ˌæpə'loʊdʒiə] .
61 - 96 ; M . Schanz , " Platos Apologia .
- - - ; M . 沙恩茨 , " 柏拉图 辩解 .

61-96； M. Schanz，《柏拉图辩解》。

" [[ˌtuː'tuː]] [ɔːr] ['pɑːsəbli] , " [hɪz; ɪz] [dɪ'lɪbərət] [bɪ'heɪvjər] .
" [2] Or possibly , " his deliberate behaviour .
" [2] 或者 可能 , " 他的 商榷 行为 .

[2] 或者可能是“他的故意行为。

" [[θriː]] [ɔːr] , " [hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['hɪtɪŋ] [ɔːf] " ; " [dʌn] [fʊl] ['dʒʌstɪs][tuː; tə] .
" [3] Or , " have succeeded in hitting off " ; " done full justice to .
" [3] 或者 , " 有 成功了 在 击中 离开 " ; " 完毕 满的 正义 到 .

[3] 或者，“已经成功打成一片”；“完全公正地对待”。

" [[fɔːr]] [ɔːr] , " [ðə; ði] [mæg'nɪləkwəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] .
" [4] Or , " the magniloquence of the master .
" [4] 或者 , " 这 豪雨 的 这 掌握 .

[4] 或者，“大师的雄辩”。

" [[faɪv]] [ɔːr] , " [soʊ] [ðæt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] ['lɔːfti] [spiːtʃ] [siːmz] ['ræðər] ['fuːlhɑːrdi] .
" [5] Or , " so that according to them his lofty speech seems rather foolhardy .
" [5] 或者 , " 所以 那 根据 到 他们 他的 高远 演讲 似乎 相当 蛮干 .

[5] 或者，“因此，根据他们的说法，他高谈阔论显得相当愚蠢。

" [[sɪks]] [siː] " [mem] .
" [6] See " Mem .
" [6] 看 " 内存 .

[6] 参见“备忘录”。

" [ˌaɪ ˈviː] . [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
" IV . viii .
" 第四 . 八 .

“IV. viii.

[fɔːr] [ˈfɒl] .) , [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz] [ˈiːðər] [æn; ən] " - " [ɔːr][ə; eɪ] "
4 foll .) , a passage of which this is either an " ebauchement " or a "
4 关注 .) , 一个 通道 的 哪个 这 是 任何一个 一个 " - " 或者 一个 "
[ˈretʃɔːf] .
rechauffe .
加热 .

4 foll.)，其中这段文字要么是“ebauchement”，要么是“rechauffe”。

" [[ˈsɛvən]] [ɔːr] , " [ðə; ði] [fɪˈlɒsəfərz] [kæst][ʌv; əv] [θɔːt] .
" [7] Or , " the philosopher's cast of thought .
" [7] 或者 , " 这 哲学家的 投掷 的 想法 .

[7] 或者，“哲学家的思想”。

" [[eɪt]] - .
" [8] Dikasteries .
" [8] - .

[8] 迪卡斯特里斯。

[[naɪn]] { [tuː; tə][ˌdaɪˈmoʊniˌɑːn] } .
[9] { to daimonion } .
[9] { 到 恶魔 } .

[9] {致恶魔}。

[-] { - } , [aɪ] . [iː] . [æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt] . [-]
[10] { edein } , i . e . at any moment . [11]
[-] { - } , 我 . e . 在 任何 片刻 . [-]

[10] {edein}，即在任何时刻。[11]

[fɔːr; fər][ðə; ði] [freɪz] { - - - } , [ˌsiːˈef] . " [mem] . " [iː] . [aɪ] . - .
For the phrase { iskhuros agamenos emauton } , cf . " Mem . " II . i . 19 .
为了 这 短语 { - - - } , cf . " 内存 . " 二 . 我 . - .

对于短语 {iskhuros agamenos emauton}，参见。 “嗯。”二.我。 19.

[-] [el] . [ˈdɪndɔːrf] [ˌsiːˈef] .
[12] L . Dindorf cf .
[-] L . 丁多夫 cf .

[12] L. Dindorf 参见。

[ˈdaɪoʊ] [kraɪs] .
Dio Chrys .
迪奥 克里斯 .

迪奥·克里斯

" [ɔːr] .
" Or .
" 或者 .

“或者。

" - , { - [gɑːr][ˈɔːtoʊ] [ɪn] - [ˈænti] [men] - - - [keɪ] . [tiː] .
" 28 , { anagke gar auto en probainonti anti men kallistou aiskhrotero gignesthai k . t .
" - , { - 加尔 汽车 英文 - 反对 男人 - - - k . t .
[el] . }
l . }
我 . }

“28，{anagke gar auto en probainonti anti men kallistou aiskhrotero gignesthai ktl}

[-] { - } .
[13] { apoteleisthai } .
[-] { - } .

[13] {apoteleisthai}。

[ɪn] " [mem] .
In " Mem .
在 " 内存 .

在"Mem.

" [ˌaɪ ˈviː] . [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
" IV . viii .
" 第四 . 八 .

"IV. viii.

[eɪt] , { - } .
8 , { epiteleisthai } .
8 , { - } .

8，{epiteleisthai}。

[-] [ɔːr] , " [gɑːd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [ˈfeɪvər] [vaʊtʃˈseɪfs] [æz; əz][maɪ] [prəˈtektər] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] , "
[14] Or , " God of his good favour vouchsafes as my protector that I should , "
[-] 或者 , " 上帝 的 他的 好的 偏爱 担保 作为 我的 保护者 那 我 应该 , "
[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
etc .
ETC .

[14] 或者，"上帝慈悲地保佑我，使我能够保护自己"，等等。

[fɔːr; fər] { - } [ˌsiːˈef] .
For { proxenei } cf .
为了 { - } cf .

对于 {proxenei} 参见。

" [ˈænæb] . " [ˈvaɪ, ˈviː] .
" Anab . " VI .
" 阿纳布 . " 六年级 .

"阿纳布。" VI.

[viː] . -
v . 14
v . -

第14卷

; [sɔf] .
; Soph .
; 索菲 .

；二年级

" [oʊ] . [siː] . " - , [ænd; ənd] " [oʊ] . [tiː] . " - ; [ænd; ənd][prɑːf] . - [noʊts] [æd][loʊk] .
" O . C . " 465 , and " O . T . " 1483 ; and Prof . Jebb's notes ad loc .
" 哦 . C . " - , 和 " 哦 . T . " - ; 和 教授 . - 笔记 广告 位置 .

"OC" 465 和 "OT" 1483；以及 Jebb 教授的注释。

" [ðə; ðiˈgɑːdz][ˈkaɪndli][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][grænt][tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [maɪ] [laɪf] .
" the god's kindly offices grant to me that I should lose my life .
" 这 神的 亲切地 办公室 授予 到 我 那 我 应该 失去 我的 生活 .

"蒙神恩赐，我将失去生命。"

" [-] [ˌsiːˈef] . [plæt] .
" [15] Cf . Plat .
" [-] cf . 平台 .

[15] 参见 Plat.

" - . " - .
" Phaed . " 66 .
" - . " - .

“Phaed.”66.

" [noʊ] [daʊt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" No doubt , " he added ,
" 不 怀疑 , " 他 额外 ,

“毫无疑问，”他补充道。

" [ðə; ði][gɔdz][wɜːr; wər] [raɪt] [ɪn] [ə'poʊzɪŋ] [ˌem 'iː][æt; ət] [ðæt] [taɪm] (['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,
" the gods were right in opposing me at that time (touching the inquiry ,
" 这 神 是 正确的 在 反对 我 在 那 时间 (接触 这 询问 ,

“当时诸神反对我是对的（谈到调查时），

[wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [seɪ] [ɪn][maɪ] [dɪ'fens]) ,
what I was to say in my defence) ,
什么 我 曾是 到 说 在 我的 防御) ,

我本该如何为自己辩护），

[-] [wen] [juː; jʊ][ɔːl] [θɔːt] [ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv]
[16] when you all thought the great thing was to discover some means of
[-] 什么时候 你 全部 想法 这 伟大的 事物 曾是 到 发现 一些 方法 的
[ə'kwɪt(ə)l] ;
acquittal ;
开释 ;

[16] 当时你们都认为最伟大的事情是找到某种无罪释放的方法；

[-] [sɪns] , [hæd; həd][aɪ][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
[17] since , had I effected that , it is clear I should have
[-] 自从 , 有 我 受影响 那 , 它 是 清除 我 应该 有
[prɪ'perd] [fɔːr; fər][maɪ'self] ,
prepared for myself ,
准备 为了 我 ,

[17] 因为，如果我做到了这一点，显然我应该为自己做好准备，

[nɑːt] [ðæt] [səː'siːs] [frʌm; frəm] [laɪf] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ə'nɑːn] ,
not that surcease from life which is in store for me anon ,
不是 那 停止 从 生活 哪个 是 在 店铺 为了 我 匿名 ,

并非我即将面临的那种生命的终结，

[bʌt; bət][tuː; tə][end][maɪ] [deɪz] ['weɪstɪd] [baɪ] [dɪ'ziːz] , [ɔːr][baɪ][oʊld][eɪdʒ] ,
but to end my days wasted by disease , or by old age ,
但 到 结尾 我的 天 浪费 经过 疾病 , 或者 经过 老的 年龄 ,

但愿我的余生能被疾病或衰老所终结。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['kɑːnfluənt] [striːm] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] [θɪŋz] [moʊst]['eɪliən][tuː; tə] ['dʒɔiəsnis] [kən'vəːdʒz] . "
on which a confluent stream of evil things most alien to joyousness converges . "
[-]
[18]
[-]

汇聚于此的是与欢乐最格格不入的邪恶之流。[18]

[-] { [tiː] [tuː] - - } .
[16] { te tou logou episkepsei } .
[-] { te 游览 - - } .

[16] {te tou logou episkepsei}。

[ˌsiː'ef] . [plæt] .
Cf . Plat .
cf . 平台 .

参见 Plat.

" [rep] . " - [siː] .
" Rep . " 456 C .
" 代表 . " - C .

“代表。” 456 C.

[-] [ɔːr] , [ɪf] { ['ɛmɪn] } , [t'rænzl] .
[17] Or , if { emin } , transl .
[-] 或者 , 如果 { 埃明 } , 翻译 .

[17] 或者，如果 {emin}，翻译。

" [wiː; wi] [ɔːl] [wɜːr; wər] [fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] [wʌz; wəz] .
" we all were for thinking that the main thing was .
" 我们 全部 是 为了 思维 那 这 主要的 事物 曾是 .

“我们都认为最重要的是……”

" [-] [ɔːr] ,
" [18] Or ,
" [-] 或者 ,

[18] 或者，

" [ðæt] [sɪŋk] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['kɑːnfluənt] [striːm] [ʌv; əv] ['iːv(ə)l] ['hjuːmər] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [moʊst]
" that sink into which a confluent stream of evil humours discharge most
" 那 下沉 进入 哪个 一个 汇合 溪流 的 邪恶的 体液 释放 最多
[ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['geɪəti] [ʌv; əv] [maɪnd] .
incompatible with gaiety of mind .
不相容 和 欢乐 的 头脑 .

“那汇聚了各种邪恶体液的深渊，这些体液与精神的愉悦极不相容。

" ['ʃnaɪd] . ['kəndʒ] . { - } [ˌɛs'siː] . { ['gɛrəs] } .
" Schneid . conj . { eremon } sc . { geras } .
" 施耐德 . 结合 . { - } 斯 . { 格拉斯 } .

“施奈德。conj。{eremon} sc。{geras}。

" [noʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [gɑːd] [noʊz] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'spleɪ] [noʊ] ['ɑːrd(ə)nt] [ziːl] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðæt] [ə'baʊt]
" No , " he added , " God knows I shall display no ardent zeal to bring that about
" 不 , " 他 额外 , " 上帝 知道 我 将 展示 不 热心 热情 到 带来 那 关于
. [-]
. [19]
. [-]

“不，”他补充道，“上帝知道我不会表现出任何热忱去促成此事。[19]

[ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ɪf] [baɪ] [prə'kleimɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ] [oʊ] [tuː; tə] [gɑːd] [ænd; ənd]
On the contrary , if by proclaiming all the blessings which I owe to god and
[men] ;
men ;
男人 ;

相反，如果我宣扬我亏欠上帝和世人的所有恩惠；

[ɪf] , [baɪ] ['bleiznɪŋ] [fɔːrθ] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] [aɪ] [ˌentər'teɪn] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [maɪ'self] ,
if , by blazoning forth the opinion which I entertain with regard to myself ,
如果 , 经过 纹章学 前进 这 观点 哪个 我 招待 和 看待 到 我 ,

如果通过公开表达我对自身的看法，

[aɪ] [end] [baɪ] ['wiərɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrt] ,
I end by wearying the court ,
我 结尾 经过 令人疲惫 这 法庭 ,

最后，我让法庭疲惫不堪。

['i:v(ə)n][soʊ] [wɪl] [aɪ] [tʃu:z] [deθ] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['sʌpləˌkeɪt] [ɪn]['sɜ:rv(ə)l][sɔ:rt][fɔ:r; fər] [li:v] [tu:; tə]

even	so	will	I	choose	death	rather	than	supplicate	in	servile	sort	for	leave	to
甚至	所以	将要	我	选择	死亡	相当	比	哀告	在	奴性的	种类	为了	离开	到

[lɪv; laɪv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔ:ŋgər] ['mɪrli] [tu:; tə][geɪn][ə; eɪ][laɪf] [ɪm'pɑ:vərɪʃt] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [deθ] .

live	a	little	longer	merely	to	gain	a	life	impoverished	in	place	of	death	.
居住	一个	小的	更长	仅仅	到	获得	一个	生活	贫困	在	地方	的	死亡	.

即便如此，我宁愿选择死亡，也不愿卑躬屈膝地乞求多活一段时间，仅仅为了换取一个贫困的生活而选择死亡。

" [-] [ɔ:r] , " [aɪ] [wɪl] [gɪv] [noʊ] ['helpɪŋ] [hænd][tu:; tə] [ðæt] .

"	[	19	]	Or	,	"	I	will	give	no	helping	hand	to	that	.
"	[	-	]	或者	,	"	我	将要	给	不	帮助	手	到	那	.

[19] 或者，“我不会为此出手相助。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ˌhɜ:r'mɑ:dʒəˌni:z] [steɪts] , [ðæt] ,

"	It	was	in	this	determination	,	Hermogenes	states	,	that	,
"	它	曾是	在	这	决心	,	赫莫根斯	各州	,	那	,

赫尔莫赫内斯表示，正是出于这种决心，

[wen] [ðə; ði][ˌprɑ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] [ə'kju:zd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][nɑ:t] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][gɔdz] ['rɛkəgˌnaɪzd] [baɪ][ðə; ði]

when	the	prosecution	accused	him	of	not	recognising	the	gods	recognised	by	the
什么时候	这	起诉	被告	他	的	不是	识别	这	神	已确认	经过	这

[steɪt] ,

state	,
状态	,

当检方指控他不承认国家认可的神灵时，

[bʌt; bət] [ˌɪntrə'dusɪŋ] ['nɑ:v(ə)l] [di'vinitiz] [ænd; ənd] [kə'rʌptɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] , ['sɑ:krəˌti:z] [stept]

but	introducing	novel	divinities	and	corrupting	the	young	,	Socrates	stepped
但	介绍	小说	神祇	和	腐败	这	年轻的	,	苏格拉底	步

['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [sed] :

forward	and	said	:
向前	和	说	:

但苏格拉底却站出来说：引入新的神祇会腐蚀年轻人。

" [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , ['sɜ:rz] , [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:s] [tu:; tə][ɪ'mædʒɪn][ɑ:n] [wʌt] [graʊnd] [-]

"	In	the	first	place	,	sirs	,	I	am	at	a	loss	to	imagine	on	what	ground	[	20	]
"	在	这	第一的	地方	,	先生们	,	我	是	在	一个	损失	到	想象	在	什么	地面	[	-	]

“首先，先生们，我实在无法想象依据什么[20]

[mə'li:təs] [ə'sə:ts] [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][gɔdz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['rɛkəgˌnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] ,

Meletus	asserts	that	I	do	not	recognise	the	gods	which	are	recognised	by	the	state	,
梅勒图斯	断言	那	我	做	不是	认出	这	神	哪个	是	已确认	经过	这	状态	,

梅勒图斯断言我不承认国家所承认的神灵，

[sɪns] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] ['sækrifaisɪŋ] [goʊz] ,

since	,	as	far	as	sacrificing	goes	,
自从	,	作为	远的	作为	牺牲	去	,

因为就牺牲而言，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] [hu:] [hæv; həv] ['tʃænst] [tu:; tə][bi:; bi]['prez(ə)nt][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]

the	rest	of	the	world	who	have	chanced	to	be	present	have	been	in	the
这	休息	的	这	世界	WHO	有	偶然	到	是	展示	有	到过	在	这

['hæbɪt][ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ˌem 'i:][soʊ] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət] ['kɑ:mən] ['festəvəlz] ,

habit	of	seeing	me	so	engaged	at	common	festivals	,
习惯	的	看到	我	所以	已订婚的	在	常见的	节日	,

那些碰巧在场的其他人，早已习惯在各种节日庆典上看到我如此投入。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['pʌblɪk] ['ɔːltəz] ; [ænd; ənd][soʊ] [maɪt] [mə'liːtəs] [hɪm'self] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪʃt]

and	on	the	public	altars	;	and	so	might	Meletus	himself	,	if	he	had	wished
和	在	这	民众	祭坛	;	和	所以	可能	梅勒图斯	他自己	,	如果	他	有	希望

.

:

.

以及在公共祭坛上；如果梅勒图斯本人愿意，他也可以这样做。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə]['nɑːv(ə)l] [di'vinitiz] , [haʊ] , [preɪ] ,

And	as	to	novel	divinities	,	how	,	pray	,
和	作为	到	小说	神祇	,	如何	,	祈祷	,

至于新出现的神祇，请问该如何解释呢?

[ˌeɪ 'em][aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ðem; ðəm][baɪ] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [vɔɪs] [-]

am	I	supposed	to	introduce	them	by	stating	that	I	have	a	voice	[	21	]
是	我	据称	到	介绍	他们	经过	声明	那	我	有	一个	嗓音	[	-	]

[frʌm; frəm][gɑːd] [wɪtʃ] ['klɪrli] ['signifaiz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ] [ɔːt] [duː][duː] ?

from	God	which	clearly	signifies	to	me	what	I	ought	do	do	?
从	上帝	哪个	清楚地	表示	到	我	什么	我	应该	做	做	?

我是否应该这样介绍他们：我听到了来自上帝的声音[21]，这声音清楚地告诉我应该做什么?

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[wʌt] [els] [duː] [ðoʊz] [huː] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði][kraɪz][ʌv; əv][bɜːrdz][ɔːr] [ʌtɝənsɪz] [ʌv; əv][men] [drɔː]

what	else	do	those	who	make	use	of	the	cries	of	birds	or	utterences	of	men	draw
什么	别的	做	那些	WHO	制作	使用	的	这	哭泣	的	鸟类	或者	言语	的	男人	画

[ðer; ðər] [kən'klʊʒənz] [frʌm; frəm] [ɪf] [nɑːt][frʌm; frəm] ['vɔɪsɪz] ?

their	conclusions	from	if	not	from	voices	?
他们的	结论	从	如果	不是	从	声音	?

如果不是从声音中得出结论，那么那些利用鸟鸣或人言来得出结论的人，又会从什么中得出结论呢?

[huː] [wɪl] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['θʌndər] [hæz; həz][ə; eɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['maɪti] ['oʊmən] ;

Who	will	deny	that	the	thunder	has	a	voice	and	is	a	very	mighty	omen	;
WHO	将要	否定	那	这	雷	有	一个	嗓音	和	是	一个	非常	强大的	预兆	;

谁能否认雷声有其声响，而且是非常强大的预兆呢?

[-] [ænd; ənd][ðə; ði] ['priːstəs] [ɑːn][hɜːr; hər]['traɪpɑːd][æt; ət]['paɪθoʊ] ,

[	22	]	and	the	priestess	on	her	tripod	at	Pytho	,
[	-	]	和	这	女祭司	在	她	三脚架	在	Python	,

[22] 以及皮托的三脚架上的女祭司，

[-] [dʌz] [nɑːt][ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [prə'kleɪm] [baɪ] [vɔɪs] [ðə; ði]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][gɑːd] ?

[	23	]	does	not	she	also	proclaim	by	voice	the	messages	from	the	god	?
[	-	]	做	不是	她	还	宣布	经过	嗓音	这	消息	从	这	上帝	?

[23] 她难道不也用声音宣告神的旨意吗?

[ðə; ði][gɑːd] , [æt; ət]['eni] [reɪt] , [hæz; həz] [fɔːr'nɑːlɪdʒ] ,

The	god	,	at	any	rate	,	has	foreknowledge	,
这	上帝	,	在	任何	速度	,	有	预知	,

无论如何，神是拥有预知能力的。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi] [wɪl] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] .

and	premonishes	those	whom	he	will	of	what	is	about	to	be	.
和	预兆	那些	谁	他	将要	的	什么	是	关于	到	是	.

并向他所拣选的人预告即将发生的事情。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [bɪ'liːvz] [ænd; ənd] [ə'səːts] ['iːv(ə)n][æz; əz][aɪ][duː] .

That	is	a	thing	which	all	the	world	believes	and	asserts	even	as	I	do	.
那	是	一个	事物	哪个	全部	这	世界	相信	和	断言	甚至	作为	我	做	.

这是全世界都相信并认同的事情，我也一样。

['oʊnli] , [wen] [ðeɪ] [dɪ'skraɪb] [ðiːz] [ˌpriːmə'nɪʃənz] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][bɜːrdz][ænd; ənd]

Only	**,**	**when**	**they**	**describe**	**these**	**premonitions**	**under**	**the**	**name**	**of**	**birds**	**and**
仅有的	,	什么时候	他们	描述	这些	预感	在下面	这	姓名	的	鸟类	和

['ʌtərənsɪz] ,

utterances	**,**
话语	,

只有当他们用鸟鸣和言语来描述这些预感时，

['təukənz] [-] [ænd; ənd] [ˌsuːθ'seɪɚz] , [aɪ] [spiːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vɪnəti] ,

tokens	**[**	**24**	**]**	**and**	**soothsayers**	**,**	**I**	**speak**	**of**	**a**	**divinity**	**,**
代币	[	-	]	和	预言家	,	我	说话	的	一个	神	,

抛开信物[24]和占卜者，我指的是神灵，

[ænd; ənd][ɪn]['juːzɪŋ] [ðæt] [ˌdezɪg'neɪʃn] [aɪ] [kleɪm] [tuː; tə] [spiːk] [æt; ət] [wʌns] [mɔːr] [ɪg'zæktli][ænd; ənd]

and	**in**	**using**	**that**	**designation**	**I**	**claim**	**to**	**speak**	**at**	**once**	**more**	**exactly**	**and**
和	在	使用	那	指定	我	宣称	到	说话	在	一次	更多的	确切地	和

[mɔːr] [ˌrevə'renʃəli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː] [huː] [ə'skraɪb] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][tuː; tə][bɜːrdz] .

more	**reverentially**	**than**	**they**	**do**	**who**	**ascribe**	**the**	**power**	**of**	**the**	**gods**	**to**	**birds**	**.**
更多的	虔诚地	比	他们	做	WHO	归咎于	这	力量	的	这	神	到	鸟类	.

而我使用这个称谓，声称我的表达方式比那些将神力归于鸟类的人更加准确、更加虔诚。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['laɪɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['gɑːdhed] [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] :

And	**that**	**I**	**am**	**not**	**lying**	**against**	**the**	**Godhead**	**I**	**have**	**this**	**as**	**a**	**proof**	**:**
和	那	我	是	不是	说谎	反对	这	神格	我	有	这	作为	一个	证明	:

我没有对神撒谎，我有以下证据：

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [frendz] [ðə; ði] ['kaunsəlz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

although	**I**	**have**	**reported**	**to**	**numbers**	**of**	**friends**	**the**	**counsels**	**of**	**heaven**	**,**
虽然	我	有	据报道	到	数字	的	朋友们	这	律师	的	天堂	,

虽然我已将天上的旨意告诉了许多朋友，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [bɪn] [ʃoʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'siːvər] [ɔːr] [di'siːvd] .

I	**have**	**never**	**at**	**any**	**time**	**been**	**shown**	**to**	**be**	**a**	**deceiver**	**or**	**deceived**	**.**
我	有	绝不	在	任何	时间	到过	所示	到	是	一个	骗子	或者	受骗	.

我从未被证明是骗子或受骗者。

" [-] [,siː'ef] .

"	**[**	**20**	**]**	**Cf**	**.**
"	[	-	]	cf	.

[20] 参见。

" [mem] .

"	**Mem**	**.**
"	内存	.

“Mem.

" [aɪ] . [aɪ] . [ˌtuː'tuː] .

"	**I**	**.**	**i**	**.**	**2**	**.**
"	我	.	我	.	2	.

“我，i，2。

[-] [,siː'ef] . [plæt] .

[	**21**	**]**	**Cf**	**.**	**Plat**	**.**
[	-	]	cf	.	平台	.

[21] 参见 Plat.

" ['eɪˌpɑːl] . " - .

"	**Apol**	**.**	**"**	**19**	**.**
"	道歉	.	"	-	.

“Apol.”19.

[-] [ˌsiːˈef] .
[22] Cf .
[-] cf .

[22] 参见。

" ['ænæb] .
" Anab .
" 阿纳布 .

“Anab。

" [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . [iː] . - ; - .
" III . ii . 11 ; Aristoph .
" 三、 . 二、 . - ; - .

“III. ii. 11；阿里斯托夫。

" [bɜːrdz] , " - .
" Birds , " 720 .
" 鸟类 , " - .

“鸟类”，720。

[-] ['delfi] .
[23] Delphi .
[-] 德尔菲 .

[23] 德尔菲。

[-] [ɔːr] , " [ðə; ði]['ɑːbdʒekts] [ðæt] [miːt] [ˌjuː 'es] .
[24] Or , " the objects that meet us .
[-] 或者 , " 这 对象 那 见面 我们 .

[24] 或者，“遇到我们的物体”。

" [siː] [prɑːf] . [dʒɛb][æd] - .
" See Prof . Jebb ad Theophr .
" 看 教授 . 杰布 广告 - .

“参见 Jebb 教授和 Theophr。

" [tʃeɪtʃ] . " [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . [faɪv] .
" Ch . " xxviii . 5 .
" ch . " 二十八 . 5 .

“第 28 章，第 5 节。”

[æz; əz] [ðeɪ] ['lisnd] [tuː; tə] [ðiːz] [wɜːrdz][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] ['mɝːmɝd] [ðer; ðər] [dɪ'sent] , [sʌm; səm][æz; əz]
As they listened to these words the judges murmured their dissent , some as
作为 他们 听着 到 这些 字 这 法官 低声说道 他们的 异议 , 一些 作为
[ˌdɪsbɪ'liːvɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] ,
disbelieving what was said ,
不信 什么 曾是 说 ,

法官们听着这些话，低声表达了他们的异议，有些人甚至不相信法官们所说的话。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [aʊt] [ʌv; əv]['sɪmp(ə)l] ['envi] [ðæt] ['sɑːkrəˌtiːz] [ʃʊd; ʃəd] ['æktʃuəli] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n]
and others out of simple envy that Socrates should actually receive from heaven
和 其他的 出去 的 简单的 嫉妒 那 苏格拉底 应该 实际上 收到 从 天堂
[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ðəm'selvz] ;
more than they themselves ;
更多的 比 他们 他们自己 ;

还有一些人纯粹出于嫉妒，认为苏格拉底从上天得到的比他们自己得到的更多；

[ˌwerə'pɑːn] ['sɑːkrəˌtiːz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .
whereupon Socrates returned to the charge .
于是 苏格拉底 返回 到 这 收费 .

于是苏格拉底又回到了争论的话题上。

" [kʌm] , " [hiː; hi] [sed] , " [lend] [ˌem ˈiː][jʊr; jər] [ɪrz] [waɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] ,

"	Come	,	"	he	said	,	"	lend	me	your	ears	while	I	tell	you	something	more	,
"	来	,	"	他	说	,	"	借	我	你的	耳朵	尽管	我	告诉	你	某物	更多的	,

“来，”他说，“听我说，我再跟你们讲几句话。”

[soʊ] [ðæt] [ðoʊz] [ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [tʃuːz] [meɪ] [goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtər] [leŋkθ; leŋθ][ɪn] [riˈfjuːzɪŋ]

so	that	those	of	you	who	choose	may	go	to	a	still	greater	length	in	refusing
所以	那	那些	的	你	WHO	选择	可能	去	到	一个	仍然	更大的	长度	在	拒绝

[tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ðʌs] ['haɪli] ['ɑːnɜ-d] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] ['paʊɜ-z] .

to	believe	that	I	am	thus	highly	honoured	by	the	divine	powers	.
到	相信	那	我	是	因此	高度	荣幸	经过	这	神圣的	权力	.

因此，你们当中那些选择不相信我受到神明如此高度尊崇的人，可能会更加执迷不悟。

[tʃɛrɪfɑːn] [-] [wʌns] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['meni] ['witnisiz] , [pʊt][ə; eɪ] ['kwestʃən] [æt; ət]

Chaerephon	[	25	]	once	,	in	the	presence	of	many	witnesses	,	put	a	question	at
查雷丰	[	-	]	一次	,	在	这	在场	的	许多	证人	,	放	一个	问题	在

['deli] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌem 'iː] ,

Delhi	concerning	me	,
德里	有关	我	,

迦勒丰[25]曾当着许多证人的面，在德里就我提出过一个问题，

[ænd; ənd][əˈpɑːloʊ] ['ænsər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [mɔːr] ['lɪbərəl] , [ɔːr] [mɔːr]

and	Apollo	answered	that	there	was	no	human	being	more	liberal	,	or	more
和	阿波罗	回答	那	那里	曾是	不	人类	存在	更多的	自由主义	,	或者	更多的

['ʌpraɪt] ,

upright	,
直立	,

阿波罗回答说，世上没有比他更开明、更正直的人了。

[ɔːr] [mɔːr] ['tempərət] [ðæn; ðən][maɪ'self] .

or	more	temperate	than	myself	.
或者	更多的	温带	比	我	.

或者比我更温和。

" [ænd; ənd] [wen] [wʌns] [mɔːr] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [geɪv] [vent] , [æz; əz][wʌz; wəz]

"	And	when	once	more	on	hearing	these	words	the	judges	gave	vent	,	as	was
"	和	什么时候	一次	更多的	在	听力	这些	字	这	法官	给予	发泄	,	作为	曾是

['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl] ,

only	natural	,
仅有的	自然的	,

“当法官们再次听到这些话时，他们自然而然地表达了自己的不满。”

[tuː; tə][ə; eɪ] ['fɪrsər] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] [dɪ'sent] , ['sɑːkrəˌtiːz] [wʌns] [ə'gen] [spoʊk] : " [jet] , ['sɜ-ːrz] ,

to	a	fiercer	murmur	of	dissent	,	Socrates	once	again	spoke	:	"	Yet	,	sirs	,
到	一个	更凶猛	低语	的	异议	,	苏格拉底	一次	再次	辐	:	"	然而	,	先生们	,

面对更加激烈的反对声，苏格拉底再次开口说道：“然而，先生们，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['greɪtər] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɑːd] [speɪk] [ɪn] ['ɔrəkl] [kən'sɜːrnɪŋ] [laɪ'kɜːrgəs] ,

they	were	still	greater	words	which	the	god	spake	in	oracle	concerning	Lycurgus	,
他们	是	仍然	更大的	字	哪个	这	上帝	说	在	神谕	有关	吕库古斯	,

这是神在神谕中对吕库古所说更为重要的话语。

[-] [ðə; ði] [greɪt] ['lɔːˌgɪvər] [ʌv; əv] [.læsi'diːmən] , [ðæn; ðən] [ðoʊz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌem 'iː] .

[	26	]	the	great	lawgiver	of	Lacedaemon	,	than	those	concerning	me	.
[	-	]	这	伟大的	立法者	的	拉塞达蒙	,	比	那些	有关	我	.

[26] 拉凯代蒙的伟大立法者，比那些与我有关的人更甚。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði]['temp(ə)l][ðə; ði][gɑːd] [ə'drest] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

It	is	said	that	as	he	entered	the	temple	the	god	addressed	him	with	the
它	是	说	那	作为	他	进入	这	寺庙	这	上帝	已解决	他	和	这

[wɜːrdz] :

words	:
字	:

据说，当他进入神庙时，神对他说：

- [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'sɪdərɪŋ] ['weðər] [tuː; tə][kɔːl] [ðiː] [gɑːd][ɔːr][mæn] . -

'	I	am	considering	whether	to	call	thee	god	or	man	.	'
-	我	是	考虑	无论	到	称呼	你	上帝	或者	男人	.	-

“我正在考虑该称你为神还是人。”

[ˌem 'iː][hiː; hi] ['laɪkənd] [nɑːt] [ɪn'diːd] [tuː; tə][ə; eɪ][gɑːd] , [bʌt; bət][ɪn] ['eksələns] [-] [prɪ'fɜːrd] [ˌem 'iː][fɑːr]

Me	he	likened	not	indeed	to	a	god	,	but	in	excellence	[	27	]	preferred	me	far
我	他	类似	不是	的确	到	一个	上帝	,	但	在	卓越	[	-	]	首选	我	远的

[bɪ'jɑːnd] ['ʌðər] [men] .

beyond	other	men	.
超过	其他	男人	.

他虽然没有把我比作神，但在卓越方面[27]，他更喜欢我，胜过其他人。

" [-] [el] . ['dɪndɔːrf][ˌsiː'ef] . ['æθɪn] .

"	[	25	]	L	.	Dindorf	cf	.	Athen	.
"	[	-	]	L	.	丁多夫	cf	.	雅典	.

[25] L. Dindorf 参见 Athen。

[viː] . - [iː] ; - [ˌeɪ 'piː] .

v	.	218	E	;	Hermesianax	ap	.
v	.	-	E	;	-	ap	.

v. 218 E；Hermesianax ap.

['æθɪn] .

Athen	.
雅典	.

雅典。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

xiii	.
十三	.

十三、

- [ə; eɪ] ; ['lɪbən] . ['vɑːl] .

599	A	;	Liban	.	vol	.
-	一个	;	黎巴嫩	.	卷	.

599 A；黎巴嫩。卷。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [piː'piː] .

iii	.	pp	.
三、	.	pp	.

iii. 页

- , - ; [plæt] .

34	,	35	;	Plat	.
-	,	-	;	平台	.

34、35；Plat.

" ['eɪˌpɑːl] .

"	Apol	.
"	道歉	.

“Apol。

" - [ə; eɪ] ; [pɔːs] .
" 21 A ; Paus .
" - 一个 ; 暂停 .

“21 A；Paus。

[aɪ] . - . [eɪt] ; [skɑːl] . [æd] - .
i . 22 . 8 ; Schol . ad Aristoph .
我 . - . 8 ; 学校 . 广告 - .

i. 22. 8；Scol. ad Aristoph.

" [klaʊdz] , " - ; [groʊt] , " [eɪtʃ] . [dʒiː] . " [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
" Clouds , " 144 ; Grote , " H . G . " viii .
" 云 , " - ; 格罗特 , " H . G . " 八 .

“云”，144；格罗特，“HG”viii。

- ['fɒl] .
567 foll .
- 关注 .

567 foll。

[-] [siː] ['herəd] .
[26] See Herod .
[-] 看 希律王 .

[26]参见希律王。

[aɪ] . - :
i . 65 :
我 . - :

i. 65：

{ - , [oʊ]
{ ekeis , o
{ - , o

{ekeis，o

- , [ɪˈmɑːn]['pɔːri] - ['niːɑːn] , ['ziːni] ['faɪˌlɒs] [kaɪ]['pɑːsiːn] - - ['doʊˌmɑːt] - - -
Lukoorge , emon pori piona neon , Zeni philos kai pasin ' Olumpia domat ' ekhousi dizo
- , 埃蒙 波里 - 氖 , 泽尼 哲学家 凯 帕辛 - - 域 - - -

Lukoorge、emon pori piona neon、Zeni philos kai pasin 'Olumpia domat' ekhousi dizo

[iː][ˌes 'iː] ['θiːən] - [iː] - .
e se theon manteusomai e anthropon .
e 塞 席恩 - e - .

e se theon manteusomai e anthropon。

[ɔːl] - ['iːtiː][kaɪ] ['mælən] ['θiːən] - , [oʊ] - . }
all ' eti kai mallon theon elpomai , o Lukoorge . }
全部 - 等 凯 马隆 席恩 - , o - . }

all' eti kai mallon theon elpomai, o Lukoorge.}

[ˌsiː'ef] .
Cf .
cf .

参见。

[plʌt] .
Plut .
普鲁特 .

普鲁士

" [ˌɛlˈwaɪˈsiː] .
" Lyc .
" 莱克 .

“Lyc.

" [faɪv] ([klʌf; klaʊ] , [aɪ] . -) .
" 5 (Clough , i . 89) .
" 5 (克拉夫 , 我 . -) .

5（克拉夫，i. 89）。

[-] [ɔːr] , " [geɪv] ['dʒʌdʒmənt] [bɪ'fɔːrhænd] [ðæt] [aɪ][fɑːr] [ɪk'sɛld] . "
[27] Or , " gave judgment beforehand that I far excelled . "
[-] 或者 , " 给予 判断 预先 那 我 远的 表现出色 . "

[27] 或者，“预先判断我远远胜过”。

" [stɪl] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][juː; jʊ] [ək'sept] [ðɪs] ['iːv(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd] [tuː] ['ræʃli] ;
" Still I would not have you accept this even on the faith of the god too rashly ;
" 仍然 我 会 不是 有 你 接受 这 甚至 在 这 信仰 的 这 上帝 也 贸然 ;

“即便如此，我也不希望你因为信仰神明而过分草率地接受这件事；

['ræðər] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [ɪn'vestɪgeɪt] , [pɔɪnt] [baɪ] [pɔɪnt] , [wʌt] [ðə; ði][gɑːd][hæz; həz] [sed] .
rather I would have you investigate , point by point , what the god has said .
相当 我 会 有 你 调查 , 观点 经过 观点 , 什么 这 上帝 有 说 .

相反，我希望你们逐条调查神所说的内容。

[aɪ][æsk][juː; jʊ] , [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [wʌn] [-] [els] , [juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] ,
I ask you , is there any one [28] else , you know of ,
我 问 你 , 是 那里 任何 一 [-] 别的 , 你 知道 的 ,

我问你，你还知道其他人吗[28]?

[les] [en'sleɪvd] [ðæn; ðən][maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] ['æpitaits] [-] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ?
less enslaved than myself to the appetites [29] of the body ?
较少的 奴隶 比 我 到 这 食欲 [-] 的 这 身体 ?

比我更少受肉体欲望[29]的奴役?

[kæn; kən][juː; jʊ] [neɪm] [ə'nʌðər] [mæn][ʌv; əv] [mɔːr] [ˌɪndɪ'pendənt] ['spɪrɪt][ðæn; ðən][maɪ'self] ,
Can you name another man of more independent spirit than myself ,
能 你 姓名 其他 男人 的 更多的 独立的 精神 比 我 ,

你能说出一个比我更有独立精神的人吗?

['siːɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ək'sept] [frʌm; frəm][noʊ][wʌn] ['iːðər] [gɪfts] [ɔːr] [peɪ] ?
seeing that I accept from no one either gifts or pay ?
看到 那 我 接受 从 不 一 任何一个 礼物 或者 支付 ?

既然我不接受任何人的礼物或报酬?

[huːm] [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [raɪt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [dʒʌst] [-] [ðæn; ðən][wʌn][soʊ]
Whom have you any right to believe to be more just [30] than one so
谁 有 你 任何 正确的 到 相信 到 是 更多的 只是 [-] 比 一 所以
['suːtɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] ,
suited with what he has ,
适合 和 什么 他 有 ,

你凭什么认为谁比一个如此适合他所拥有的一切的人更公正[30]?

[ðæt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪk'saɪt] [noʊ] ['kreɪvɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm] ? [-] [huːm] [wʊd] [wʌn]
that the things of others excite no craving in him ? [31] Whom would one
那 这 事物 的 其他的 激发 不 渴望 在 他 ? [-] 谁 会 一
['riːz(ə)nəbli] [diːm] [waɪz] ,
reasonably deem wise ,
合理 认为 明智的 ,

他人的事物在他心中毫无欲望？[31] 谁才算得上明智呢?

['ræðər] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][maɪ'self] , [huː] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə]
rather than such a one as myself , who , from the moment I began to
相当 比 这样的 一个 一 作为 我 , WHO , 从 这 片刻 我 开始 到
[ˌʌndər'stænd] [θɪŋz] ['spoʊkən] ,
understand things spoken ,
理解 事物 说 ,

而不是像我这样的人，从我开始听懂人说话的那一刻起，

[-] [hæv; həv] ['nevər] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ænd; ənd] [lɜːrn] ['evri] [gʊd] [θɪŋ] [ɪn][maɪ]

[	32	]	have	never	omitted	to	inquire	into	and	learn	every	good	thing	in	my
[	-	]	有	绝不	省略	到	查询	进入	和	学习	每一个	好的	事物	在	我的

['paʊər] ?

power	?
力量	?

[32] 我从未停止过尽我所能地去探究和学习一切美好的事物?

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] ['leɪbərd] [nɑːt][ɪn] [veɪn] ,

And	that	I	laboured	not	in	vain	,
和	那	我	辛勤劳作	不是	在	徒劳	,

我的辛勤付出没有白费。

[wʌt] [mɔːr] [kən'kluːsɪv] ['evɪdəns] [ðæn; ðən][ðə; ði][fækt] [ðæt] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][maɪ] ['feloʊ] - ['sɪtəznz]

what	more	conclusive	evidence	than	the	fact	that	so	many	of	my	fellow	-	citizens
什么	更多的	确凿	证据	比	这	事实	那	所以	许多	的	我的	同伴	-	公民

[huː] [meɪk] ['vɜːrtʃuː][ðer; ðər] [pər'suːt] ,

who	make	virtue	their	pursuit	,
WHO	制作	美德	他们的	追逐	,

还有什么比我的许多以追求美德为己任的同胞更能证明这一点的呢?

[ænd; ənd] ['meni] [st'reɪndʒəz]['ɔːlsoʊ] , [tʃuːz] [maɪ][sə'saɪəti][ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['ʌðər] ? [

and	many	strangers	also	,	choose	my	society	in	preference	to	that	of	others	?	[
和	许多	陌生人	还	,	选择	我的	社会	在	偏爱	到	那	的	其他的	?	[

-]

33	]
-	]

还有很多陌生人，他们宁愿选择我的社会而不是其他人的社会? [33]

[ænd; ənd] [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðoʊ] [ɔːl] [noʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [aɪ]

And	how	are	we	to	explain	the	fact	that	though	all	know	well	enough	that	I
和	如何	是	我们	到	解释	这	事实	那	尽管	全部	知道	出色地	足够的	那	我

[ˌeɪ 'em] ['hoʊlli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðem; ðəm][ɪn] ['mʌni] ,

am	wholly	unable	to	repay	them	in	money	,
是	完全	无法	到	偿还	他们	在	钱	,

我们该如何解释这样一个事实：尽管大家都心知肚明我完全无力用金钱偿还他们，

[soʊ] ['meni] [ɑːr; ər] ['iːgər] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [gɪft] ? [-]

so	many	are	eager	to	present	me	with	some	gift	?	[	34	]
所以	许多	是	渴望的	到	展示	我	和	一些	礼物	?	[	-	]

这么多人都想送我礼物吗? [34]

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] - - [waɪl] [noʊ][wʌn] [driːmz] [ʌv; əv] ['dʌnɪŋ] [ˌem 'iː][fɔːr; fər]

And	what	do	you	make	of	this	-	-	while	no	one	dreams	of	dunning	me	for
和	什么	做	你	制作	的	这	-	-	尽管	不	一	梦境	的	邓宁	我	为了

['benɪfɪts] [kən'fəːd] ,

benefits	conferred	,
好处	授予	,

你如何看待这件事——虽然没有人会想到要向我追讨我所获得的利益，

[həusts][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ək'nɑːlɪdʒ] ['dɛts] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][maɪ'self] ?

hosts	of	people	acknowledge	debts	of	gratitude	to	myself	?
主持人	的	人们	承认	债务	的	感激	到	我	?

很多人都对我表示了感激之情?

[ænd; ənd] [wʌt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] , [-] [waɪl] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['pɪtiɪŋ]

And	what	of	this	,	that	during	the	siege	,	[	35	]	while	others	were	pitying
和	什么	的	这	,	那	期间	这	围城	,	[	-	]	尽管	其他的	是	怜悯

[ðəm'selvz] [-]

themselves	[	36	]
他们自己	[	-	]

还有这件事，在围城期间，[35]当其他人都在自怜自艾[36]的时候

[aɪ] [lɪvd] [ɪn][noʊ] ['greɪtər] [streɪts] [ðæn; ðən] [wen] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

I	lived	in	no	greater	straits	than	when	the	city	was	at	the	height	of	her
我	居住地	在	不	更大的	海峡	比	什么时候	这	城市	曾是	在	这	高度	的	她

[prɑːˈsperəti] ?

prosperity	?
繁荣	?

我所处的困境，从未比这座城市最繁荣的时候更艰难过?

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs] , [ðæt] [waɪl] ['ʌðər] [prəˈvaɪd] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] ['delɪkəsɪz] [-] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	of	this	,	that	while	others	provide	themselves	with	delicacies	[	37	]	of	the
和	的	这	,	那	尽管	其他的	提供	他们自己	和	美味佳肴	[	-	]	的	这

['mɑːrkɪt] [æt; ət] [greɪt] [kɔːst] ,

market	at	great	cost	,
市场	在	伟大的	成本	,

而且，当其他人花费巨资购买市场上的美味佳肴[37]时，

[maɪn] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['deɪntiz] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] [mɔːr] [swiːt] [ðæn; ðən] [ðerz] , [-] [prəʊˈkjʊəd] [wɪˈðaʊt]

mine	are	the	dainties	of	the	soul	more	sweet	than	theirs	,	[	38	]	procured	without
矿	是	这	精致小点心	的	这	灵魂	更多的	甜的	比	他们的	,	[	-	]	采购	没有

[ɪkˈspens] ?

expense	?
费用	?

我的灵魂珍宝比他们的更甜美，[38]而且是不用花钱就能获得的吗?

[ɪf] [ɪn] [ɔːl][aɪ][hæv; həv] [sed] [əˈbaʊt] [maɪˈself][noʊ][wʌn][kæn; kən] [kənˈvɪkt] [ˌem ˈiː][ʌv; əv] ['laɪɪŋ] ,

If	in	all	I	have	said	about	myself	no	one	can	convict	me	of	lying	,
如果	在	全部	我	有	说	关于	我	不	一	能	定罪	我	的	说谎	,

如果我说的关于我自己的所有事情都没有人能证明我是在说谎，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ðə; ði] [preɪz] [aɪ] [get] [frʌm; frəm][gɔdz][ænd; ənd] [men] [ɪz]['dʒʌstli] [ɜːrnd] ?

is	it	not	obvious	that	the	praise	I	get	from	gods	and	men	is	justly	earned	?
是	它	不是	明显的	那	这	称赞	我	得到	从	神	和	男人	是	公正地	获得	?

难道我所获得的来自神明和世人的赞誉不是理所应当的吗?

[ænd; ənd] [jet] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] , [məˈliːtəs] ,

And	yet	in	spite	of	all	,	Meletus	,
和	然而	在	尽管如此	的	全部	,	梅勒图斯	,

然而，尽管如此，梅勒图斯

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [baɪ] [sʌtʃ] ['hæbɪts][aɪ] [kəˈrʌpt] [ðə; ði] [jʌŋ] .

you	will	have	it	that	by	such	habits	I	corrupt	the	young	.
你	将要	有	它	那	经过	这样的	习惯	我	腐败	这	年轻的	.

你会认为我通过这些恶习败坏了年轻人。

[wiː; wi] [noʊ] , [aɪ] ['fænsi] , [wʌt] [sʌtʃ] [kəˈrʌptɪŋ] ['influənsiz] [ɑːr; ər] ;

We	know	,	I	fancy	,	what	such	corrupting	influences	are	;
我们	知道	,	我	想要	,	什么	这样的	腐败	影响	是	;

我想我们都知道这些腐蚀性的影响是什么;

[ænd; ənd][pərˈhæps][juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌjuː ˈes] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [huː] ,

and	perhaps	you	will	tell	us	if	you	know	of	any	one	who	,
和	也许	你	将要	告诉	我们	如果	你	知道	的	任何	一	WHO	,

或许您能告诉我们，您是否认识任何这样的人?

['ʌndər] [maɪ] ['ɪnfluəns] , [hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['rɛlɪgəs] ['ɪntuː][æn; ən] [ˌɪrɪˈlɪdʒəs] [mæn]

under	my	influence	,	has	been	changed	from	a	religous	into	an	irreligious	man
在下面	我的	影响	,	有	到过	已更改	从	一个	宗教	进入	一个	无宗教信仰者	男人

;

;

;

在我的影响下，他从一个虔诚的信徒变成了一个无神论者;

[huː] , [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['soʊbər] - ['maɪndɪd] , [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['prɑːdɪg(ə)l] ;

who	,	from	being	sober	-	minded	,	has	become	prodigal	;
WHO	,	从	存在	清醒	-	有思想	,	有	变得	浪子	;

他从清醒理智变成了挥霍无度；

[frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['mɑːdərət] ['drɪŋkər] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [waɪn] - ['bɪbər] [ænd; ənd][ə; eɪ]

from	being	a	moderate	drinker	has	become	a	wine	-	bibber	and	a
从	存在	一个	缓和	饮酒者	有	变得	一个	葡萄酒	-	围兜	和	一个

['drʌŋkərd] ;

drunkard	;
酒鬼	;

从适度饮酒者变成了嗜酒者和醉汉；

[frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['lʌvər] [ʌv; əv] ['helθi] ['ɑːnɪst] [tɔɪl] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɪ'femɪnət] ,

from	being	a	lover	of	healthy	honest	toil	has	become	effeminate	,
从	存在	一个	情人	的	健康	诚实的	辛劳	有	变得	阴柔的	,

从一个热爱健康、诚实劳动的人，变成了一个娘娘腔的人。

[ɔːr] ['ʌndər] [ðə; ði] [θrɔːl] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʌðər] ['wɪkɪd] ['pleʒər] .

or	under	the	thrall	of	some	other	wicked	pleasure	.
或者	在下面	这	奴隶	的	一些	其他	邪恶	乐趣	.

或者沉溺于其他邪恶的享乐之中。

" [-] [lɪt] . " [huːm] [duː][juː; jʊ] [noʊ] , " [ænd; ənd][soʊ] [θruː'aʊt] .

"	[	28	]	Lit	.	"	whom	do	you	know	,	"	and	so	throughout	.
"	[	-	]	点燃	.	"	谁	做	你	知道	,	"	和	所以	自始至终	.

[28] 字面意思是“你认识谁”，全文如此。

[-] [ˌsiː'ef] . [plæt] .

[	29	]	Cf	.	Plat	.
[	-	]	cf	.	平台	.

[29] 参见 Plat.

" - .

"	Phaed	.
"	-	.

“Phaed。

" - [siː] .

"	66	C	.
"	-	C	.

“66 C.

[-] [ɔːr] , " [soʊ] [ə'tempər] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] .

[	30	]	Or	,	"	so	attempered	and	adjusted	.
[	-	]	或者	,	"	所以	缓和的	和	调整	.

[30] 或者，“如此温和调整。

" [ðə; ði] [freɪz] ['seivəz] [ʌv; əv] " ['sɪnɪk] . " ['θiːəri] . [-]

"	The	phrase	savours	of	"	cynic	.	"	theory	.	[	31	]
"	这	短语	味道	的	"	犬儒	.	"	理论	.	[	-	]

“这句话带有‘愤世嫉俗’理论的味道。[31]

[ɔːr] , " ['prez(ə)nt][noʊ] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] " ; [lɪt] .

Or	,	"	present	no	temptation	to	him	"	;	lit	.
或者	,	"	展示	不	诱惑	到	他	"	;	点燃	.

或者，“不要给他任何诱惑”；字面意思为：

" [ðæt] [hiː; hi][stændz][ɪn][noʊ] ['fɜːrðər] [niːd] [ʌv; əv] [wʌt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] .

"	that	he	stands	in	no	further	need	of	what	belongs	to	his	neighbours	.
"	那	他	站立	在	不	更远	需要	的	什么	属于	到	他的	邻居	.

“他不再需要邻居的任何东西。”

" [-] { [tɑː] [lɛgɪmɛnə] } , " [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][wɜːrdz][ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv]['ɑːrgjumənt] .
" [32] { ta legomena } , " the meaning of words and the force of argument .
" [-] { ta 豆科植物 } , " 这 意义 的 字 和 这 力量 的 争论 .

"[32] {ta legomena}，"词语的意义和论证的力量。

" [-] { ['ɛk, 'iː'keɪ]['pæntən] } .
" [33] { ek panton } .
" [-] { ek 潘顿 } .

[33] {ek panton}。

[ˌsiː'ef] . [θʌk] .
Cf . Thuc .
cf . thuc .

参见修昔底德。

[aɪ] . - , { [ɑːspɔɤ] [kaɪ] [ɪn] - ['ɛk, 'iː'keɪ]['pæntən] - ([ɔɪ] -) } ,
i . 120 , { osper kai en allois ek panton protimontai (oi egemones) } ,
我 . - , { 奥斯珀 凯 英文 - ek 潘顿 - (oi -) } ,

我。 120、{osper kai en allois ek panton protimontai (oi egemones)},

" [æz; əz] [ðeɪ] (['lidər]) [ɑːr; ər][fɜːrst][ɪn] ['ɑːnər] ,
" as they (leaders) are first in honour ,
" 作为 他们 (领导人) 是 第一的 在 荣誉 ,

“因为他们（领导人）在荣誉上是第一位的，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][fɜːrst][ɪn][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['duːtiz] " (['dʒauit]) .
they should be first in the fulfilment of their duties " (Jowett) .
他们 应该 是 第一的 在 这 履行 的 他们的 职责 " (乔维特) .

他们应该首先履行自己的职责”(乔维特)。

[-] [ðə; ði] ['kɔmənˌteɪtəz] [kwoʊt] [lɪ'beɪniəs] , " ['eɪˌpɑːl] .
[34] The commentators quote Libanius , " Apol .
[-] 这 评论员 引用 利巴尼乌斯 , " 道歉 .

[34] 评论员引用利巴尼乌斯的话，“阿波尔。

" ['vɑːl] .
" vol .
" 卷 .

“卷。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - , { [kaɪ] ['diːə]['tuːtoʊ] - [men] - [oʊ] - , - [diː] - [keɪ]
p . 39 , { kai dia touto ekalei men Eurulokhos o Kharistios , ekalei de Skopas k
p . - , { 凯 迪亚 托托 - 男人 - o - , - 德 - k
- ,
Kranonios ,
- ,

p。 39、{kai dia touto ekalei men Eurulokhos o Kharistios, ekalei de Skopas k Kranonios,

- - - , - } .
oukh ekista lontes , upiskhnoumenoi } .
- - - , - } .

oukh ekista lontes, upiskhnoumenoi}。

[ˌsiː'ef] . [daɪəg] .
Cf . Diog .
cf . 迪奥格 .

参见 Diog.

- . [iː] .
Laert . ii .
- . 二、 .

拉尔特。二、

- , { - - ['ɔːtoʊ] - , [ɪn] - [ˌeɪ 'piː] - ['ɔtən] - , - - } .
31 , { Kharmidou oiketas auto didontos , in ' ap ' auton prosodeuoito , oukh eileto } .
- , { - - 汽车 - , 在 - ap - 自动 - , - - } .

31、{Kharmidou oiketas auto didontos, in' ap' auton prosodeuoito, oukh eileto}。

[ˌsiː'ef] .
Cf .
cf .

参见。

[ˌaɪ 'diː] . - , - .
id . 65 , 74 .
ID . - , - .

id. 65, 74。

[-] [siː] " [hel] .
[35] See " Hell .
[-] 看 " 地狱 .

[35] 参见“地狱”。

" [iː] . [iː] . - .
" II . ii . 10 .
" 二 . 二、 . - .

“II. ii. 10.

[-] { - - } .
[36] { oikteirein eautous } .
[-] { - - } .

[36] {oikteirein eautous}。

[siː] [el] . - .
See L . Dind .
看 L . - .

参见 L. Dind。

[æd][loʊk] .
ad loc .
广告 位置 .

广告位置。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ɪn] [pɔɪnt] [siː] " [mem] .
For an incident in point see " Mem .
为了 一个 事件 在 观点 看 " 内存 .

有关此事件的详情，请参阅“Mem.

" [iː] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
" II . vii .
" 二 . 七 .

“II. 七.

[-] [plæt] .
[37] Plat .
[-] 平台 .

[37] Plat.

" [rep] . " [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - [diː] , " [rɪ'faɪnmənts] [ʌv; əv] ['ætɪk] [kən'fekʃəneri] .
" Rep . " iii . 404 D , " refinements of Attic confectionery .
" 代表 . " 三、 . - D , " 改进 的 阁楼 糖果 .

“Rep.” iii. 404 D，“阿提卡糖果的改进。

" [-] { ['ɛk, 'iːˈkeɪ][tiːˌiːˈɛs] - } , ['pɑːsəbli] " [baɪ][ə; eɪ] ['helθi] ['æpɪtaɪt] .
" [38] { ek tes psukhes } , possibly " by a healthy appetite .
" [-] { ek 测试 - } , 可能 " 经过 一个 健康 食欲 .

"[38] {ek tes psukhes}，可能"通过健康的食欲。

" [ˌsiːˈef] .
" Cf .
" cf .

参见。

" ['sɪmp] . " [ˌaɪ ˈviː] . - .
" Symp . " iv . 41 .
" 症状 . " 四 . - .

"Symp。" iv.41。

[ðə; ði] [seɪm] ['sentɪmənt] " [eks] [ɔːr] - .
The same sentiment " ex ore Antisthenis .
这 相同的 情绪 " 前任 矿石 - .

同样的情绪"ex ore Antisthenis"。

" [siː] ['dʒoʊəl] , [ɑːp] . [sɪt] .
" See Joel , op . cit .
" 看 乔尔 , 操作 . 引用 .

参见 Joel，同上。

[aɪ] . - ; [skɑːns] , [plæt] .
i . 382 ; Schanz , Plat .
我 . - ; 沙恩茨 , 平台 .

i. 382；Schanz，Plat.

" ['eɪˌpɑːl] .
" Apol .
" 道歉 .

"Apol。

" [piː] . - , [es] . - .
" p . 88 , S . 26 .
" p . - , S . - .

"第 88 页，第 26 节。

" [neɪ] , [bles] [maɪ] [soʊl] , " [ɪkˈskleɪmd] [məˈliːtəs] ,
" Nay , bless my soul , " exclaimed Meletus ,
" 不 , 保佑 我的 灵魂 , " 惊呼 梅勒图斯 ,

"不，我的天哪！"梅勒图斯惊呼道。

" [aɪ] [noʊ] [ðoʊz] [huːm] [juː; jʊ] [pəˈsweɪdɪd] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [jɔːrˈself] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [huː]
" I know those whom you persuaded to obey yourself rather than the fathers who
" 我 知道 那些 谁 你 被说服 到 服从 你自己 相当 比 这 父亲们 WHO
[biˈ^æt] [ðem; ðəm] . " [-]
begat them . " [39]
生育 他们 . " [-]

"我知道你使谁服从你，而不是服从生他们的先祖。[39]

[-] [ˌsiːˈef] .
[39] Cf .
[-] cf .

[39] 参见。

" [mem] . " [aɪ] . [iː] . - .
" Mem . " I . ii . 49 .
" 内存 . " 我 . 二、 . - .

"Mem." I. ii. 49。

" [aɪ][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] , " ['sɑːkrəˌtiːz] [rɪ'plaɪd] , " [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

"	I	admit	it	,	"	Socrates	replied	,	"	in	the	case	of	education	,
"	我	承认	它	,	"	苏格拉底	回复	,	"	在	这	案件	的	教育	,

“我承认，”苏格拉底回答说，“就教育而言，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['mætər] [ə; eɪ] ['stʌdi] ;

for	they	know	that	I	have	made	the	matter	a	study	;
为了	他们	知道	那	我	有	制成	这	事情	一个	学习	;

因为他们知道我已经认真研究过这件事；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [helθ] [ə; eɪ][mæn] [pri'fəːz] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz]['dɑːktər] ['ræðər] [ðæn; ðən]

and	with	regard	to	health	a	man	prefers	to	obey	his	doctor	rather	than
和	和	看待	到	健康	一个	男人	偏好	到	服从	他的	医生	相当	比

[hɪz; ɪz] ['perənts] ;

his	parents	;
他的	父母	;

在健康方面，男人更愿意听从医生的建议，而不是父母的建议；

[ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'sembli] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['æθənz] , [aɪ] [prɪ'zuːm] ,

in	the	public	assembly	the	citizens	of	Athens	,	I	presume	,
在	这	民众	集会	这	公民	的	雅典	,	我	怙	,

我猜想，在公众集会上，雅典公民们……

[ə'beɪ] [ðoʊz] [huːz] ['ɑːrgjuːmənts] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði]['saʊndəst; 'saʊndɪst] ['wɪzdəm] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðer; ðər]

obey	those	whose	arguments	exhibit	the	soundest	wisdom	rather	than	their
服从	那些	谁	论点	展览	这	最响亮的	智慧	相当	比	他们的

[oʊn] [rɪ'leɪʃnz] .

own	relations	.
自己的	关系	.

应该听从那些论证最有智慧的人，而不是听从他们的亲属关系。

[ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] [ðæt] , [ɪn][jʊr; jər] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['dʒenrəlz] ,

And	is	it	not	the	case	that	,	in	your	choice	of	generals	,
和	是	它	不是	这	案件	那	,	在	你的	选择	的	将军们	,

难道不是这样吗，在你们选择将领时，

[juː; jʊ][set][jʊr; jər] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['brʌðərz] , [ænd; ənd] , [bles] [ˌem 'iː] !

you	set	your	fathers	and	brothers	,	and	,	bless	me	!
你	放	你的	父亲们	和	兄弟	,	和	,	保佑	我	!

你们要尊敬你们的父亲和兄弟，也请祝福我！

[jʊr; jər] [oʊn] [selvz] [ə'saɪd] ,

your	own	selves	aside	,
你的	自己的	自我	旁边	,

抛开你们自身不谈，

[baɪ] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huːm] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['waɪzɪst] [ə'θɔːrətiz] [ɑːn]

by	comparison	with	those	whom	you	believe	to	be	the	wisest	authorities	on
经过	比较	和	那些	谁	你	相信	到	是	这	最明智的	当局	在

['mɪlətəri] ['mætərz] ? "

military	matters	?	"
军队	事情	?	"

与你认为在军事方面最睿智的权威人士相比呢?

" [noʊ] [daʊt] , ['sɑːkrəˌtiːz] , " [rɪ'plaɪd] [mə'liːtəs] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spiːdiənt] [ænd; ənd]

"	No	doubt	,	Socrates	,	"	replied	Meletus	,	"	because	it	is	expedient	and
"	不	怀疑	,	苏格拉底	,	"	回复	梅勒图斯	,	"	因为	它	是	权宜	和

['kʌstəmeri] [soʊ][tuː; tə][duː] . "

customary	so	to	do	.	"
习惯	所以	到	做	.	"

“毫无疑问，苏格拉底，”梅勒图斯回答说，“因为这样做既方便又符合惯例。”

" [wel] [ðen] , " [rɪ'dʒɔɪnd] ['sɑ:krəˌti:z] , " [dʌz] [ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [straɪk] ['i:v(ə)n][ju:; jʊ] , [mə'li:təs] ,

" Well then , " rejoined Socrates , " does it not strike even you , Meletus ,

" 出色地 然后 , " 重新加入 苏格拉底 , " 做 它 不是 罢工 甚至 你 , 梅勒图斯 ,

“那么，”苏格拉底回答道，“难道连你，梅勒图斯，都没有意识到这一点吗？”

[æz; əz] ['wʌndərf(ə)l] [wen] [ɪn] [ɔ:l] ['ɔ:rd(ə)neri] [kən'sɜ:rnz] [ðə; ði] [best] ['pi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] ,

as wonderful when in all ordinary concerns the best people should obtain ,

作为 精彩的 什么时候 在 全部 普通的 担忧 这 最好的 人们 应该 获得 ,

在所有日常事务中，最优秀的人都应该获得这样的待遇，这真是太好了。

[aɪ][du:][nɑ:t] [seɪ] ['oʊnli][æn; ən] ['i:kwəl] [ʃer] , [bʌt; bət][æn; ən] [ɪk'sklu:sɪv] ['prefrəns] ; [bʌt; bət][ɪn][maɪ] [keɪs] ,

I do not say only an equal share , but an exclusive preference ; but in my case ,

我 做 不是 说 仅有的 一个 平等的 分享 , 但 一个 独家的 偏爱 ; 但 在 我的 案件 ,

我说的不仅仅是均等份额，而是专属优先权；但就我而言，

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][ˌeɪ 'em][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['pi:p(ə)l] [æz; əz][æn; ən] [ə'dept] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['treɪʒər] [men] [pə'zes] - - [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

simply because I am selected by certain people as an adept in respect of the greatest treasure men possess - - education ,

简单地 因为 我 是 已选 经过 肯定 人们 作为 一个 熟练 在 尊重 的 这 最 宝藏 男人 具有 - - 教育 ,

仅仅因为我被某些人选中，认为我是人类所拥有的最宝贵财富——教育——方面的专家，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɑ:n] [ðæt] [ə'kaʊnt] [tu:; tə][bi:; bi] ['prɔsikju:tid] [baɪ][ju:; jʊ] , [sɜ:r] , [ɑ:n][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [tʃɑ:rdʒ] ?

I am on that account to be prosecuted by you , sir , on the capital charge ?

我 是 在 那 帐户 到 是 被起诉 经过 你 , 先生 , 在 这 首都 收费 ?

就因为这个原因，我要被您以死刑罪名起诉吗，先生?

" [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [ˌaɪ 'ti:][stændz][tu:; tə] ['ri:z(ə)n] , [wʌz; wəz] ['ɜ:dʒd] ,

" Much more than this , it stands to reason , was urged ,

" 很多 更多的 比 这 , 它 站立 到 原因 , 曾是 敦促 ,

“理所当然地，应该远不止这些，”有人敦促道。

['weðər] [baɪ] [hɪm'self] [ɔ:r][baɪ][ðə; ði] [frendz] [hu:] ['ædvəkeɪt; -ət][hɪz; ɪz] [kɔ:z] . [-]

whether by himself or by the friends who advocated his cause . [40]

无论 经过 他自己 或者 经过 这 朋友们 WHO 倡导者 他的 原因 . [-]

无论是他自己，还是支持他的朋友们。[40]

[bʌt; bət][maɪ]['ɑ:bdʒekt][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ə'roʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][su:t]

But my object has not been to mention everything that arose out of the suit

但 我的 目的 有 不是 到过 到 提到 一切 那 出现 出去 的 这 套装

.

:

.

但我的目的并非要提及诉讼中出现的所有事情。

[ˌaɪ 'ti:] [sə'faisiz] [ˌem 'i:][tu:; tə][hæv; həv] [ʃoʊn] [ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] [ðæt] ['sɑ:krəˌti:z] , [bɪ'jɑ:nd] ['evriθɪŋ]

It suffices me to have shown on the one hand that Socrates , beyond everything

它 足够了 我 到 有 所示 在 这 一 手 那 苏格拉底 , 超过 一切

,

,

,

我只需证明，一方面，苏格拉底超越一切，

[dɪ'zaɪrd] [nɑːt][tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ɪm'paɪəti][tuː; tə] ['hev(ə)n] , [-] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] [tuː; tə] [men] ; [ænd; ənd]

desired	not	to	display	impiety	to	heaven	,	[	41	]	and	injustice	to	men	;	and
想要的	不是	到	展示	不敬神	到	天堂	,	[	-	]	和	不公正	到	男人	;	和

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

on	the	other	,
在	这	其他	,

不愿显露对上天的不敬[41]和对人的不公；另一方面，

[ðæt] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [deθ] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ,

that	escape	from	death	was	not	a	thing	,	in	his	opinion	,
那	逃脱	从	死亡	曾是	不是	一个	事物	,	在	他的	观点	,

在他看来，逃脱死亡根本不可能。

[tuː; tə][biː; bi] ['klæmər] [fɔːr; fər] ['ɪm'pɔːrtʃənətli] - - [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

to	be	clamoured	for	importunately	-	-	on	the	contrary	,
到	是	喧闹	为了	急切地	-	-	在	这	相反	,

应该被人们迫切要求——恰恰相反，

[hiː; hi] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [kʌm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][daɪ] .

he	believed	that	the	time	was	already	come	for	him	to	die	.
他	相信	那	这	时间	曾是	已经	来	为了	他	到	死	.

他认为自己死期将至。

[ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [wʌz; wəz] [meɪd] [stɪl] [mɔːr]

That	such	was	the	conclusion	to	which	he	had	come	was	made	still	more
那	这样的	曾是	这	结论	到	哪个	他	有	来	曾是	制成	仍然	更多的

['evɪdənt] ['leɪtər] [wen] [ðə; ði] [keɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

evident	later	when	the	case	had	been	decided	against	him	.
明显	之后	什么时候	这	案件	有	到过	决定	反对	他	.

后来，当案件判决对他不利时，他得出的结论就更加显而易见了。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [wen] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [sə'dʒest] [ə; eɪ] ['kaʊntər] - ['penəlti] ,

In	the	first	place	,	when	called	upon	to	suggest	a	counter	-	penalty	,
在	这	第一的	地方	,	什么时候	称为	之上	到	建议	一个	柜台	-	惩罚	,

首先，当被要求提出反制措施时，

[-] [hiː; hi] [wʊd] ['niːðər] [duː][soʊ] [hɪm'self] [nɔːr] ['sʌfər] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə][duː][soʊ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

[	42	]	he	would	neither	do	so	himself	nor	suffer	his	friends	to	do	so	for	him
[	-	]	他	会	两者都不	做	所以	他自己	也不	遭受	他的	朋友们	到	做	所以	为了	他

,

,

,

[42] 他自己既不会这样做，也不会允许他的朋友为他这样做，

[bʌt; bət] [went] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [tuː; tə] [prə'poʊz] [ə; eɪ] ['kaʊntər] - ['penəlti] [wʌz; wəz] [laɪk]

but	went	so	far	as	to	say	that	to	propose	a	counter	-	penalty	was	like
但	去	所以	远的	作为	到	说	那	到	提出	一个	柜台	-	惩罚	曾是	喜欢

[ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gɪlt] .

a	confession	of	guilt	.
一个	忏悔	的	有罪	.

但他甚至表示，提出反制措施就如同认罪。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] , [wen] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɪʃt] [tuː; tə] [stiːl] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] ['prɪzn] ,

And	afterwards	,	when	his	companions	wished	to	steal	him	out	of	prison	,
和	然后	,	什么时候	他的	同伴	希望	到	偷	他	出去	的	监狱	,

后来，当他的同伴们想要把他从监狱里偷出来时，

[-] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər] [liːd] ,

[	43	]	he	would	not	follow	their	lead	,
[	-	]	他	会	不是	跟随	他们的	带领	,

[43] 他不会效仿他们的做法，

[bʌt; bət] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['triːtɪd] [ðə; ðɪ][aɪ'diːə][æz; əz][ə; eɪ][dʒest] ,

but	would	seem	to	have	treated	the	idea	as	a	jest	,
但	会	似乎	到	有	治疗	这	主意	作为	一个	笑话	,

但他似乎把这个想法当成了玩笑。

[baɪ] ['æskɪŋ] " ['weðər] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [noʊ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [pleɪs] [ˌaʊt'saɪd] ['ætɪkə] [wer]

by	asking	"	whether	they	happened	to	know	of	some	place	outside	Attica	where
经过	问	"	无论	他们	发生	到	知道	的	一些	地方	外部	阿提卡	在哪里

[deθ] [wʌz; wəz] [fər'bɪdn] [tuː; tə][set] [fʊt] ?

death	was	forbidden	to	set	foot	?
死亡	曾是	禁止	到	放	脚	?

他们问道："他们是否知道阿提卡城外有哪个地方，死神禁止踏足那里？"

" [-] { - } , [el] . [ænd; ənd][es] . [ˌsiː'ef] [θʌk] .

"	[	40	]	{	sunagoreuein	}	,	L	.	and	S	.	cf	Thuc	.
"	[	-	]	{	-	}	,	L	.	和	S	.	cf	thuc	.

"[40] {sunagoreuein}，L. 和 S. 参见 Thuc。

['vaɪ, 'viː] .

vi	.
六	.

六、

[sɪks] , " [ˌpɑːti'zænz] , " [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

6	,	"	partisans	,	"	viii	.
6	,	"	党派人士	,	"	八	.

6，"党派人士"，viii。

- , " ['pliːdəd, 'pliːdɪd][ðə; ðɪ] [keɪs] [ʌv; əv] " (['dʒauit]) .

84	,	"	pleaded	the	case	of	"	(	Jowett	)	.
-	,	"	恳求	这	案件	的	"	(	乔维特	)	.

84，"为……辩护"(乔维特)。

[-] [ɔːr] , " [leɪd][ðə; ðɪ] ['gretɪst] [stres] [ʌv; əv][nɑːt] ['biːɪŋ] ['gɪlti] [ʌv; əv][ɪm'paɪəti] " ;

[	41	]	Or	,	"	laid	the	greatest	stress	of	not	being	guilty	of	impiety	"	;
[	-	]	或者	,	"	铺设	这	最	压力	的	不是	存在	有罪的	的	不敬神	"	;

[41] 或者，"最强调的是不犯不敬神之罪"；

" [ə'tætʃt] [ðə; ðɪ] ['gretɪst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nevər] ['gɪlti] [ʌv; əv]

"	attached	the	greatest	importance	to	the	fact	that	he	was	never	guilty	of
"	随附的	这	最	重要性	到	这	事实	那	他	曾是	绝不	有罪的	的

[ɪm'paɪəti] .

impiety	.
不敬神	.

"他最重视的是自己从未犯过不敬神之罪这一事实。

" [-] { - } .

"	[	42	]	{	upotimasthai	}	.
"	[	-	]	{	-	}	.

[42] {upotimasthai}。

[siː] [el] . - .

See	L	.	Dind	.
看	L	.	-	.

参见 L. Dind。

[ˌsiː'ef] . [ˌsiːˌaɪ'siː] .

cf	.	Cic	.
cf	.	cic	.

参见西塞罗。

" ['ɔ:ræt] .
" **Orat** .
" 或 .

“Orat。

" [aɪ] . - ; [ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [wɜ:rd][ɪz] { - } .
" **i** . **54** ; **the** **technical** **word** **is** { **antitimasthai** } .
" 我 . - ; 这 技术的 单词 是 { - } .

“i. 54；技术术语是{antitimasthai}。

[ˌsi:'ef] . [plæt] .
Cf . **Plat** .
cf . 平台 .

参见 Plat.

" ['eɪˌpɑ:l] .
" **Apol** .
" 道歉 .

“Apol。

" - [di:] ; [daɪəg] . - .
" **36** **D** ; **Diog** . **Laert** .
" - D ; 迪奥格 . - .

“36 D；Diog. Laert。

[i:] . - .
ii . **41** .
二、 . - .

ii.41.

[ðiːz] [ə'θɔːrətiz] [tel] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['stɔːri] .
These **authorities** **tell** **a** **different** **story** .
这些 当局 告诉 一个 不同的 故事 .

这些官方人士的说法却截然不同。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðiːz] ['stɔːriz] , [ɪf] [truː] , [æz; əz][noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [biː; bi][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] ?
Why **should** **these** **stories** , **if** **true** , **as** **no** **doubt** **they** **were** , **be** **omitted** ?
为什么 应该 这些 故事 , 如果 真的 , 作为 不 怀疑 他们 是 , 是 省略 ?

如果这些故事属实（毫无疑问它们属实），为什么要将它们删除呢?

[-] [ˌsi:'ef] . [plæt] .
[**43** **]** **Cf** . **Plat** .
[-] cf . 平台 .

[43] 参见 Plat.

" [krɪt] .
" **Crit** .
" 批评 .

“Crit.

" - [biː] .
" **44** **B** .
" - B .

“44 B.

[wen] [ðə; ði]['traɪəl] [druː] [tuː; tə][æn; ən][end] , [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] , [ðə; ði]['mæstər] [sed] : [-] " ['sɜːrz] ,
When **the** **trial** **drew** **to** **an** **end** , **we** **are** **told** , **the** **master** **said** : **[** **44** **]** " **Sirs** ,
什么时候 这 审判 画 到 一个 结尾 , 我们 是 讲述 , 这 掌握 说 : [-] " 先生们 ,

据说，审判结束时，法官说道：[44]“先生们，

[ðoʊz] [huː] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [ˈwitnisiz] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][ˈpɜːrdʒər] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [ber]
those **who** **instructed** **the** **witnesses** **that** **they** **ought** **to** **perjure** **themselves** **and** **bear**
那些 WHO 指示 这 证人 那 他们 应该 到 伪证 他们自己 和 熊
[fɔːls] [ˈwɪtnəs] [əˈgenst] [ˌem ˈiː] ,
false **witness** **against** **me** **,**
错误的 证人 反对 我 ,

那些指示证人作伪证陷害我的人，

[əˈlaɪk] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [ˈlisnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] ,
alike **with** **those** **who** **listened** **to** **their** **instruction** **,**
同样 和 那些 WHO 听着 到 他们的 操作说明 ,

与那些听从他们指示的人一样，

[mʌst; məst][biː; bi] [ˈkɑːnʃəs] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] [ɪmˈpaɪəti][ænd; ənd] [ɪnˈdʒʌstɪs] . [-]
must **be** **conscious** **to** **themselves** **of** **a** **deep** **impiety** **and** **injustice** **.** **[** **45** **]**
必须 是 有意识的 到 他们自己 的 一个 深的 不敬神 和 不公正 . [-]

必须意识到自己犯下了多么严重的亵渎神明和不公正行为。[45]

[bʌt; bət][fɔːr; fər][maɪˈself] ,
But **for** **myself** **,**
但 为了 我 ,

但就我个人而言，

[wʌt] [ˈriːz(ə)n] [hæv; həv][aɪ][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [tuː; tə][hoʊld][maɪ] [hed] [les] [haɪ] [ðæn; ðən][aɪ]
what **reason** **have** **I** **at** **the** **present** **time** **to** **hold** **my** **head** **less** **high** **than** **I**
什么 原因 有 我 在 这 展示 时间 到 抓住 我的 头 较少的 高的 比 我
[dɪd] [bɪˈfɔːr] [ˈsentəns] [wʌz; wəz] [pæst] [əˈgenst] [ˌem ˈiː] ,
did **before** **sentence** **was** **passed** **against** **me** **,**
做过 前 句子 曾是 通过了 反对 我 ,

我如今还有什么理由比判决前更加骄傲自满呢?

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [kənˈvɪktɪd] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [dʌn] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [werˈʌv] [maɪ]
if **I** **have** **not** **been** **convicted** **of** **having** **done** **any** **of** **those** **things** **whereof** **my**
如果 我 有 不是 到过 已定罪 的 拥有 完毕 任何 的 那些 事物 其中 我的
[əˈkjuːzəz] [əˈkjuːzd] [ˌem ˈiː] ?
accusers **accused** **me** **?**
指控者 被告 我 ?

如果我没有被判犯有控告者指控我的那些罪行呢?

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [pruːvd] [əˈgenst] [ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˈsækrifaist] [tuː; tə][ˈnɑːv(ə)l] [diˈvinitiz]
It **has** **not** **been** **proved** **against** **me** **that** **I** **have** **sacrificed** **to** **novel** **divinities**
它 有 不是 到过 已证实 反对 我 那 我 有 牺牲 到 小说 神祇
[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][zjuːs; zuːs][ænd; ənd][ˈhɪərə][ænd; ənd][ðə; ði][gɔdz] [huː] [fɔːrm][ðer; ðər] [ˈkʌmpəni] .
in **place** **of** **Zeus** **and** **Hera** **and** **the** **gods** **who** **form** **their** **company** **.**
在 地方 的 宙斯 和 赫拉 和 这 神 WHO 形式 他们的 公司 .

尚未有人证明我曾向新的神灵献祭，而不是向宙斯、赫拉以及其他神灵献祭。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt]['teɪkən] [oʊθ] [baɪ] ['eni] ['ʌðər] [gɔdz] , [nɔːr] [neɪmd] [ðer; ðər] [neɪm] .
I **have** **not** **taken** **oath** **by** **any** **other** **gods** **,** **nor** **named** **their** **name** **.**
我 有 不是 已采取 誓言 经过 任何 其他 神 , 也不 命名 他们的 姓名 .

我没有向其他任何神明发誓，也没有说出他们的名字。

[-] { - [ˈɔtən] [[ˈɔtoʊz] (?)] } , [aɪ] . [iː] . " [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] - .
[**44** **]** **{** **eipein** **auton** **[** **autos** **(** **?** **)** **]** **}** **,** **i** **.** **e** **.** **"** **according** **to** **Hermiogenes** **.**
[-] { - 自动 [汽车 (?)] } , 我 . e . " 根据 到 - .

[44] {eipein auton [autos(?)]}，即“根据赫米奥根尼。

" [-] [ɔːr] ,
" **[** **45** **]** **Or** **,**
" [-] 或者 ,

[45] 或者，

" [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['hevi] [loʊd][ɑːn][ðer; ðər][maɪndz][ɪn][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]

"	must	have	a	heavy	load	on	their	minds	in	the	consciousness	of	their
"	必须	有	一个	重的	加载	在	他们的	思想	在	这	意识	的	他们的

[ɪm'paɪəti][ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] . "

impiety	and	injustice	.	"
不敬神	和	不公正	.	"

“他们一定因为自己的不敬和不公正行为而感到内心沉重。”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] - - [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [kə'rʌpt] [ðem; ðəm][baɪ] [hə'bɪtʃuːˌeɪtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]

"	And	then	the	young	-	-	how	could	I	corrupt	them	by	habituating	them	to
"	和	然后	这	年轻的	-	-	如何	可以	我	腐败	他们	经过	习惯化	他们	到

['mænlinəs] [ænd; ənd][fruː'gæləti] ?

manliness	and	frugality	?
男子气概	和	节俭	?

“那么年轻人呢——我怎么能通过培养他们的男子气概和节俭习惯来腐蚀他们呢？”

[sɪns] [nɑːt]['iːv(ə)n][maɪ] [ə'kjuːzəz] [ðəm'selvz] [ə'ledʒ] [ə'genst] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ['eni]

since	not	even	my	accusers	themselves	allege	against	me	that	I	have	committed	any
自从	不是	甚至	我的	指控者	他们自己	指控	反对	我	那	我	有	坚定的	任何

[ʌv; əv] [ðoʊz] [diːdz] [-] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [deθ] [ɪz][ðə; ði] ['penəlti] ,

of	those	deeds	[	46	]	of	which	death	is	the	penalty	,
的	那些	契约	[	-	]	的	哪个	死亡	是	这	惩罚	,

既然连我的控告者自己都没有指控我犯下任何可判处死刑的罪行[46]，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['rɑːbəri] [ʌv; əv] ['tɛmpəlz] , [-] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː] ['haʊzɪz] , ['selɪŋ] ['friːmən] ['ɪntuː] ['sleɪvəri]

such	as	robbery	of	temples	,	[	47	]	breaking	into	houses	,	selling	freemen	into	slavery
这样的	作为	抢劫	的	寺庙	,	[	-	]	打破	进入	房屋	,	销售	自由人	进入	奴隶制

,

,

,

例如抢劫寺庙[47]、闯入民宅、将自由人卖为奴隶，

[ɔːr] [bɪ'treɪəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ;

or	betrayal	of	the	state	;
或者	背叛	的	这	状态	;

或背叛国家；

[soʊ] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [stɪl] [æsk][maɪ'self][ɪn] ['wʌndərmənt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [pruːvd] [tuː; tə]

so	that	I	must	still	ask	myself	in	wonderment	how	it	has	been	proved	to
所以	那	我	必须	仍然	问	我	在	惊奇	如何	它	有	到过	已证实	到

[juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [diːd] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv] [deθ] .

you	that	I	have	done	a	deed	worthy	of	death	.
你	那	我	有	完毕	一个	契据	值得	的	死亡	.

所以，我仍然不禁疑惑，究竟是什么证明了我犯下了足以判处死刑的罪行?

[nɔːr] [jet] [ə'gen] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][daɪ] ['ɪnəsntli] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['loʊər] [maɪ] [krest]

Nor	yet	again	because	I	die	innocently	is	that	a	reason	why	I	should	lower	my	crest
也不	然而	再次	因为	我	死	天真地	是	那	一个	原因	为什么	我	应该	降低	我的	波峰

,

,

,

即便我无辜死去，这也不是我降低姿态的理由。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][blɑːt][nɑːt][ə'pɑːn][ˌem 'iː][bʌt; bət][ə'pɑːn] [ðoʊz] [huː] [kən'demd] [ˌem 'iː] .

for	that	is	a	blot	not	upon	me	but	upon	those	who	condemned	me	.
为了	那	是	一个	印迹	不是	之上	我	但	之上	那些	WHO	谴责	我	.

因为那不是我的污点，而是那些定我罪的人的污点。

[-] [ˌsiː'ef] .

[	46	]	Cf	.
[	-	]	cf	.

[46] 参见。

" [mem] . " [aɪ] . [iː] . - .
" Mem . " I . ii . 62 .
" 内存 . " 我 . 二、 . - .

“Mem.” I. ii. 62.

[-] [siː] [plæt] .
[47] See Plat .
[-] 看 平台 .

[47] 参见图版。

" [rep] . " [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . - [ə; eɪ] .
" Rep . " iii . 413 A .
" 代表 . " 三、 . - 一个 .

“代表。” iii. 413 A.

" [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [aɪ][faɪnd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ˌkɑːnsəˈleɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðiˌ] [keɪs] [ʌv; əv] [ˌpæləˈmiːdiːz] ,
" For me , I find a certain consolation in the case of Palamedes ,
" 为了 我 , 我 寻找 一个 肯定 安慰 在 这 案件 的 帕拉墨得斯 ,

“就我而言，帕拉墨得斯的遭遇让我感到某种慰藉。”

[-] [huːz] [end][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌʌnˈlaɪk] [maɪ] [oʊn] ;
[48] whose end was not unlike my own ;
[-] 谁 结尾 曾是 不是 与此不同 我的 自己的 ;

[48] 他的结局与我的结局并无二致；

[huː] [stɪl] ['iːv(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] ['fəːniʃiz] [ə; eɪ][fɑːr]['noʊblɝ] [θiːm] [ʌv; əv] [sɔːŋ] [ðæn; ðən] [oʊˈdɪsiəs] [huː]
who still even to - day furnishes a far nobler theme of song than Odysseus who
WHO 仍然 甚至 到 - 天 提供 一个 远的 更高贵 主题 的 歌曲 比 奥德修斯 WHO
[ˌʌnˈdʒʌstli] [sluː] [hɪm; ɪm] ;
unjustly slew him ;
不公正的 一万 他 ;

即使在今天，他仍然是比无辜杀害他的奥德修斯更崇高的歌颂对象；

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] ['testɪmoʊni] [wɪl] [biː; bi] [bɔːrn] [tuː; tə][ˌem ˈiː]['ɔːlsoʊ][baɪ] [taɪm] ['fjuːtʃər][ænd; ənd]
and I know that testimony will be borne to me also by time future and
和 我 知道 那 见证 将要 是 出生 到 我 还 经过 时间 未来 和
[taɪm] [pæst] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [rɔːŋd] [əˈnʌðər] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ɔːr]['evər] [meɪd] [ə; eɪ] [wɜːrs] [mæn][ʌv; əv]
time past that I never wronged another at any time or ever made a worse man of
时间 过去的 那 我 绝不 冤枉 其他 在 任何 时间 或者 曾经 制成 一个 更糟 男人 的
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

我知道，过去和未来的时间都会向我证明，我从未亏待过任何人，也从未使任何人变得更糟。

[-] [bʌt; bət]['evər] [traɪd] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [ðoʊz] [huː] ['præktɪst] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ,
[49] but ever tried to benefit those who practised discussion with me ,
[-] 但 曾经 尝试 到 益处 那些 WHO 已实践 讨论 和 我 ,

[49] 但始终努力使那些与我进行讨论的人受益，

['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [grəˈtuːɪtəsli] ['evri] [gʊd] [θɪŋ] [ɪn][maɪ] ['paʊər] .
teaching them gratuitously every good thing in my power .
教学 他们 免费 每一个 好的 事物 在 我的 力量 .

尽我所能，无私地教导他们一切美好的事物。

" [-] [ˌsiːˈef] .
" [48] Cf .
" [-] cf .

[48] 参见。

" [mem] .
" Mem .
" 内存 .

“Mem.

" [ˌaɪ 'viː] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" IV . viii .
" 第四 . 八 .

“IV. viii.

[naɪn] , - ; [ˌaɪ 'biː] .
9 , 10 ; ib .
9 , - ; ib .

9、10；同上。

[ˌaɪ 'viː] . [iː] . [θriː] .
IV . ii . 3 .
第四 . 二、 . 3 .

IV. ii.3.

[siː] [plæt] .
See Plat .
看 平台 .

参见平面图。

" [rep] . " [viː] . - [diː] , { - [tiː] - ['ɔtən] } ; [ænd; ənd] " ['hʌntɪŋ] , " [aɪ] . - .
" Rep . " v . 476 D , { exomen ti paramutheisthai auton } ; and " Hunting , " i . 11 .
" 代表 . " v . - D , { - ti - 自动 } ; 和 " 打猎 , " 我 . - .

“Rep.” v. 476 D, {exomen ti paramutheisthai auton}; 和“Hunting”，i. 11。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ˌpæləˈmiːdiːz] [ɪz] [toʊld] [baɪ] [ˈɔvid] , " [met] .
The story of Palamedes is told by Ovid , " Met .
这 故事 的 帕拉墨得斯 是 讲述 经过 奥维德 , " 梅特 .

奥维德在《变形记》中讲述了帕拉墨得斯的故事。

" [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . [faɪv] .
" xiii . 5 .
" 十三 . 5 .

“十三、5.

[-] [ˌsiː'ef] . [plæt] .
[49] Cf . Plat .
[-] cf . 平台 .

[49] 参见 Plat.

" ['eɪˌpɑːl] .
" Apol .
" 道歉 .

“Apol。

" - [diː] , { - ['em] - - [ˌoʊ 'es] - [tuː] [niːəs] [kaɪ] -
" 25 D , { poteron eme eisageis deuro os diaphtheironta tous neous kai poneroterous
" - D , { - 主题 - - 操作系统 - 我们 纽斯 凯 -
- - [iː] - } .
poiounta ekonta e akonta } .
- - e - } .

“25 D，{poteron eme eisageis deuro os diaphtheironta tous neous kai poneroterous poiounta ekonta e akonta}。

['hævɪŋ] [soʊ] [sed] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænər] [kwaɪt] [ɪn] [kən'fɔːrməti] [-] [wɪð; wɪθ]
Having so said he turned and went in a manner quite in conformity [50] with
拥有 所以 说 他 转向 和 去 在 一个 方式 相当 在 一致性 [-] 和
[ðə; ði] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['spoʊkən] - - [soʊ] [braɪt] [æn; ən] [er] [wʌz; wəz] [dɪ'sɜːrnəb(ə)l] [ə'laɪk] [ɪn]
the words which he had spoken - - so bright an air was discernible alike in
这 字 哪个 他 有 说 - - 所以 明亮的 一个 空气 曾是 可辨别的 同样 在
[ðə; ði] [glæns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪ] ,
the glance of his eye ,
这 瞥一眼 的 他的 眼睛 ,

说完这些话，他转身离开，举止与他所说的话完全一致[50]——从他的眼神中也能看出他神采奕奕。

[hɪz; ɪz]['dʒestʃər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][step] .
his gesture , and his step .
他的 手势 , 和 他的 步 .

他的手势，他的步伐。

[-] { - } .
[50] { omologoumenos } .
[-] { - } .

[50] {omologoumenos}。

[fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][el] . - . [ˌsiːˈef] . [daɪəg] .
For the use of the word L . Dind . cf . Diog .
为了 这 使用 的 这 单词 L . - . cf . 迪奥格 .

关于 L. Dind. 一词的用法，参见 Diog.

- . [ˌviːˌaɪˈaɪ] . - ,
Laert . vii . 87 ,
- . 七 . - ,

Laert. 第七卷，第87页

{ - ['proʊˌtɑːs][oʊ]['ziːnən] [ɪn] [tuː; tə] ['piri] - - ['telɔs] - [tuː; tə] -
{ dioper protos o Zenon en to peri anthropou phuseos telos eipe to omologoumenos
{ - 原型 o 泽农 英文 到 佩里 - - 目的 - 到 -
[tiː] - [zen] } (['sɪsəroʊz] " ['neɪtjʊəri] - ['viːvəˌreɪ] ,
te phusei zen } (Cicero's " naturae convenienter vivere ,
te - 禅 } (西塞罗的 " 自然 - 生活 ,

{dioper protos o Zenon en to peri anthropou phuseos telos eipe to omologoumenos te phusei zen}（西塞罗的“naturae方便者生活，

" [el] . [ænd; ənd][es] .) , [ˌwerˈæz] [ðə; ði]['regjələr] ['ætɪk] [juːz][ɪz] ['dɪfrənt] .
" L . and S .) , whereas the regular Attic use is different .
" L . 和 S .) , 然而 这 常规的 阁楼 使用 是 不同的 .

“L. 和 S.”，而阁楼的常规用法则不同。

[ˌsiːˈef] .
Cf .
cf .

参见。

" [iːk] .
" Oec .
" 欧亚经济委员会 .

“Oec.

" [aɪ] . - , { [kaɪ] - [ʒei][oʊ]['loʊgoʊz]['ɛmɪn] - } = " - ['reɪʃiˌoʊniː] . "
" i . 11 , { kai omologoumenos ge o logos emin khorei } = " consentanea ratione . "
" 我 . - , { 凯 - ge o 标志 埃明 - } = " - 配给 . "

“i. 11，{kai omologoumenos ge o logos emin khorei} =“同意合理性。”

" ['aʊər; ɑːr]['ɑːrgjumənt] [rʌnz] [ɑːn][ɔːl] - [fɔːz] .
" Our argument runs on all - fours .
" 我们的 争论 跑步 在 全部 - 四 .

“我们的论点是四肢着地的。”

" [plæt] .
" Plat .
" 平台 .

“铂金。

" ['sɪmp] . " - [biː] , { [tuː; tə] - - - [tiː] [kaɪ] - ['ɛsti] } , " [ʌt]
" Symp . " 186 B , { to nasoun omologoumenos eteron te kai anomoion esti } , " ut
" 症状 . " - B , { 到 - - - te 凯 - esti } , " ut
[ɪn'tɜːr]['ɑːmniːz] - .
inter omnes convenit .
间 所有人 - .

“症状。” 186 B，{to nasoun omologoumenos eteron te kai anomoion esti}，“ut inter omnes convenit。

" [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [pər'siːvd] [ðoʊz] [huː] ['fɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ɪn] [terz] , " [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ?
" And when he perceived those who followed by his side in tears , " What is this ?
" 和 什么时候 他 感知 那些 WHO 随后 经过 他的 边 在 眼泪 , " 什么 是 这 ?

“当他看到身边的人都在哭泣时，‘这是怎么回事？’

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [wiːp] [naʊ] ? [-] [duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] ,
" Why do you weep now ? [51] Do you not know that for many a long day ,
" 为什么 做 你 哭泣 现在 ? [-] 做 你 不是 知道 那 为了 许多 一个 长的 天 ,

“你现在为什么哭泣？[51]难道你不知道，经过漫长的岁月，

['evər] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] , ['sentəns] [ʌv; əv] [deθ] [wʌz; wəz] [pæst] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][baɪ] ['neɪtʃər] ?
ever since I was born , sentence of death was passed upon me by nature ?
曾经 自从 我 曾是 出生 , 句子 的 死亡 曾是 通过了 之上 我 经过 自然 ?

我生来就被大自然判了死刑吗？

[ɪf] [soʊ][biː; bi][aɪ] ['perɪʃ] [ˌpriːmə'tʃʊrli; ˌpriːmə'tʊrli] [waɪl] [ðə; ðɪ] [taɪd] [ʌv; əv] ['laɪfs] ['blesɪŋz] [floʊz] [friː]
If so be I perish prematurely while the tide of life's blessings flows free
如果 所以 是 我 沦 过早 尽管 这 潮 的 生活的 祝福 流量 自由的
[ænd; ənd][fæst] ,
and fast ,
和 快速地 ,

如果真是如此，我将在生命恩赐的浪潮自由奔涌之际英年早逝。

['sɜːrt(ə)nli] [aɪ][ænd; ənd][maɪ] [wel] - ['ɪl'wɪʃər] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [peɪnd] ;
certainly I and my well - wishers should feel pained ;
当然 我 和 我的 出色地 - 许愿者 应该 感觉 痛苦 ;

我和我的亲友当然应该感到痛心；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['brɪŋɪŋ] [maɪ][laɪf][tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [iːv] [ʌv; əv]
but if it be that I am bringing my life to a close on the eve of
但 如果 它 是 那 我 是 带来 我的 生活 到 一个 关闭 在 这 前夕 的
['trʌblz] ,
troubles ,
麻烦 ,

但如果我是在厄运来临之际结束自己的生命，

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [hɑːrt] [ʌv; əv] [greɪs] [ænd; ənd]
for my part I think you ought all of you to take heart of grace and
为了 我的 部分 我 思考 你 应该 全部 的 你 到 拿 心 的 优雅 和
[rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][maɪ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .
rejoice in my good fortune .
麾 在 我的 好的 财富 .

就我而言，我认为你们都应该感到欣慰，并为我的好运感到高兴。

" [-] " [waɪ] [prɪ'saɪsli] [naʊ] ?
" [51] " Why precisely now ?
" [-] " 为什么 恰恰 现在 ?

[51]“为什么偏偏是现在？”

" [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ˌæpə'lɒdərəs] , [-] [huː] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['lʌvər]
" Now there was a certain Apollodorus , [52] who was an enthusiastic lover
" 现在 那里 曾是 一个 肯定 阿波罗多鲁斯 , [-] WHO 曾是 一个 热情的 情人
[ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] ,
of the master ,
的 这 掌握 ,

“当时有一个名叫阿波罗多罗斯的人[52]，他是大师的狂热爱好者，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd][mæn] .
but for the rest a simple - minded man .
但 为了 这 休息 一个 简单的 - 有思想 男人 .

但其余方面，他都是个头脑简单的人。

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['veri] ['ɪnəsntli] , " [bʌt; bət][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [θɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə] [ber] ,
He exclaimed very innocently , " But the hardest thing of all to bear ,
他 惊呼 非常 天真地 , " 但 这 最难 事物 的 全部 到 熊 ,
['sɑːkrəˌtiːz] ,
Socrates ,
苏格拉底 ,

他天真地惊呼道：“但是，苏格拉底，最难忍受的莫过于……”

[ɪz][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][pʊt][tuː; tə] [deθ] [ˌʌn'dʒʌstli] . " [-]
is to see you put to death unjustly . " [53]
是 到 看 你 放 到 死亡 不公正的 . " [-]

就是眼睁睁看着你被冤杀。[53]

[-] [ˌsiː'ef] .
[52] Cf .
[-] cf .

[52] 参见。

" [mem] .
" Mem .
" 内存 .

“Mem.

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . - ; [plʌt] .
" III . xi . 17 ; Plut .
" 三、 . 十一 . - ; 普鲁特 .

“III. xi. 17；普鲁塔克。

" ['keɪtoʊ][mɪn] .
" Cato min .
" 卡托 最小 .

“卡托分钟。

" - ([klʌf; klaʊ] , [ˌaɪ 'viː] . -) .
" 46 (Clough , iv . 417) .
" - (克拉夫 , 四 . -) .

“46（克拉夫，iv. 417）。

[siː] - , " [proʊz] .
See Cobet , " Pros .
看 - , " 优点 .

参见 Cobet，“专业人士。

[zɛn] .
Xen .
异星 .

异星。

" [es] . [en] . ; [ˌsiːˈef] . [plæt] .
" s . n . ; cf . Plat .
" s . n . ; cf . 平台 .

“sn；参见 Plat。

" ['sɪmp] . " - ; " - . " - [ə; eɪ] , - [diː] ; ['iːliən] , " [viː] . [eɪtʃ] . " [aɪ] . - ; - .
" Symp . " 173 ; " Phaed . " 54 A , 117 D ; Aelian , " V . H . " i . 16 ; Heges .
" 症状 . " - ; " - . " - 一个 , - D ; 艾利安 , " V . H . " 我 . - ; - .

“Symp.” 173；“Phaed.” 54 A, 117 D；Aelian，“VH” i. 16；Heges。

" ['dɛlf] .
" Delph .
" 德尔夫 .

“德尔夫。

" [ˌeɪ 'piː] . ['æθɪn] .
" ap . Athen .
" ap . 雅典 .

“ap.雅典。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . - .
xi . 507 .
十一 . - .

十一、507。

[-] [daɪəg] .
[53] Diog .
[-] 迪奥格 .

[53] Diog.

- . [iː] .
Laert . ii .
- . 二、 .

拉尔特。二、

[faɪv] . - , [əsˈkraibz] [ðə; ði] [rɪˈmɑːrk] [tuː; tə] [zænˈtɪpi] , [ænd; ənd][soʊ][væl] .
5 . 35 , ascribes the remark to Xanthippe , and so Val .
5 . - , 归因 这 评论 到 桑西佩 , 和 所以 瓦尔 .

5.35 将这句话归于 Xanthippe，Val 也是如此。

[mæks] . ['sɛvən] . [ˌtuːˈtuː] , [eksˈti] . [wʌn] .
Max . 7 . 2 , Ext . 1 .
最大限度 . 7 . 2 , 外部 . 1 .

最大值 7.2，扩展 1。

[ˌwerəˈpɑːn] ['sɑːkrəˌtiːz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , ['dʒentli] [stroʊkt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [hed] : " [wʊd] [juː; jʊ]
Whereupon Socrates , it is said , gently stroked the young man's head : " Would you
于是 苏格拉底 , 它 是 说 , 轻轻地 抚摸 这 年轻的 男人的 头 : " 会 你
[hæv; həv] [bɪn] ['betər] [pliːzd] ,
have been better pleased ,
有 到过 更好的 高兴 ,

据说，苏格拉底随即轻轻抚摸着年轻人的头：“如果你更高兴些，

[maɪ] [dɪr] [wʌn] , [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [dʒʌst] ['riːz(ə)n] ['ræðər] [ðæn; ðən]
my dear one , to see me put to death for some just reason rather than
我的 亲爱的 一 , 到 看 我 放 到 死亡 为了 一些 只是 原因 相当 比
[ˌʌnˈdʒʌstli] ?
unjustly ?
不公正的 ?

亲爱的，你宁愿看到我因正当的理由而不是不公正的理由而被处死吗?

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [smaɪld] ['tendərli] . [-]
" and as he spoke he smiled tenderly . [54]
" 和 作为 他 辐 他 微笑 温柔地 . [-]

“他说话时面带温柔的微笑。[54]

[-] [siː] [plæt] .
[54] See Plat .
[-] 看 平台 .

[54] 参见图版。

" - .
" Phaed .
" - .

“Phaed。

" - [biː] ,
" 89 B ,
" - B ,

89 B，

[wer] [ə; eɪ]['sɪmələr]['ækʃ(ə)n][ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə]['sɑːkrəˌtiːz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['fiːdoʊ] ([hɪz; ɪz]
where a similar action is attributed to Socrates in the case of Phaedo (his
在哪里 一个 相似的 行动 是 归因于 到 苏格拉底 在 这 案件 的 斐多 (他的
[bɪ'lʌvɪd] [dɪ'saɪp(ə)l]) .
beloved disciple) .
心爱 弟子) .

在苏格拉底对待他心爱的弟子斐多的事件中，也发生了类似的行为。

" [hiː; hi] [stroʊkt] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] [her] [ə'pɑːn][maɪ] [nek] - - [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [wei]
" He stroked my head and pressed the hair upon my neck - - he had a way
" 他 抚摸 我的 头 和 按下 这 头发 之上 我的 脖子 - - 他 有 一个 方式
[ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [er] ;
of playing with my air ;
的 玩耍 和 我的 空气 ;

“他抚摸我的头，把头发按在我的脖子上——他有办法玩弄我的呼吸；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] : - [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ['fiːdoʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ðiːz] [fer] ['lɑːks] [ʌv; əv]
and then he said : ' To - morrow , Phaedo , I suppose that these fair locks of
和 然后 他 说 : - 到 - 明天 , 斐多 , 我 认为 那 这些 公平的 锁 的
[jɔːrz] [wɪl] [biː; bi] ['sɛvɚd] . -
yours will be severed . '
你的 将要 是 切断 . -

然后他说：“费多，我想明天你这美丽的秀发就要被剪掉了。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] , ['siːɪŋ] [ɛniːtəs] [-] [pæs] [baɪ] , ['sɑːkrəˌtiːz] [riˈmɑːkt] : " [haʊ] ['praʊdli]
" It is also said that , seeing Anytus [55] pass by , Socrates remarked : " How proudly
" 它 是 还 说 那 , 看到 安妮图斯 [-] 经过 经过 , 苏格拉底 评论 : " 如何 自豪地
[ðə; ði] [greɪt] [mæn] [steps] ;
the great man steps ;
这 伟大的 男人 步骤 ;

据说，苏格拉底看到阿尼图斯[55]走过时，说道：“伟人迈着多么骄傲的步伐啊；

[hiː; hi] [θɪŋks] , [noʊ] [daʊt] , [hiː; hi][hæz; həz] [pər'fɔːrmd] [sʌm; səm] [greɪt] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] [diːd] [ɪn]
he thinks , no doubt , he has performed some great and noble deed in
他 思考 , 不 怀疑 , 他 有 执行 一些 伟大的 和 高贵 契据 在
['pʊtɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] ,
putting me to death ,
推杆 我 到 死亡 ,

他无疑认为，处死我是一件伟大而高尚的事。

[ænd; ənd][ɔːl][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [diːmd] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['ɑːnərz] [ʌv; əv]

and	all	because	,	seeing	him	deemed	worthy	of	the	highest	honours	of
和	全部	因为	,	看到	他	被认为	值得	的	这	最高	荣誉	的

[ðə; ði] [steɪt] ,

the	state	,
这	状态	,

这一切都源于人们认为他配得上国家最高荣誉，

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː] [ɪl] [bɪˈkeɪm] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][soʊ][ɪn][ə; eɪ][tæn] - [jɑːrd] . [-]

I	told	him	it	ill	became	him	to	bring	up	his	so	in	a	tan	-	yard	.	[	56	]
我	讲述	他	它	患病的	成为	他	到	带来	向上	他的	所以	在	一个	棕褐色	-	院子	.	[	-	]

我告诉他，让他在鞣革厂里抚养自己的女儿是不合适的。[56]

[wʌt] [ə; eɪ][skæmp][ðə; ði] ['feloʊ] [ɪz] !

What	a	scamp	the	fellow	is	!
什么	一个	恶棍	这	同伴	是	!

这家伙真是个无赖！

[hiː; hi] [ə'pɪrz] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [tuː] [wɪtʃ'evər] [hæz; həz] [ə'tʃiːvd] [wʌt] [ɪz][best]

he	appears	not	to	know	that	of	us	two	whichever	has	achieved	what	is	best
他	出现	不是	到	知道	那	的	我们	二	任何	有	已达成	什么	是	最好的

[ænd; ənd]['nəublist][fɔːr; fər][ɔːl]['fjuːtʃər] [taɪm][ɪz][ðə; ði]['riːəl] ['vɪktər][ɪn] [ðɪs] [suːt] .

and	noblest	for	all	future	time	is	the	real	victor	in	this	suit	.
和	最高贵	为了	全部	未来	时间	是	这	真实的	胜利者	在	这	套装	.

他似乎并不知道，我们两人之中，谁为后世做出了最好、最高尚的事情，谁才是这场诉讼的真正赢家。

[wel] !

Well	!
出色地	!

出色地！

[wel] !

well	!
出色地	!

出色地！

" [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	he	added	,
"	他	额外	,

他补充道：

" ['hoʊmər] [-] [hæz; həz] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][sʌm; səm][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [deθ] [ə; eɪ] ['paʊər] [ʌv; əv]

"	Homer	[	57	]	has	ascribed	to	some	at	the	point	of	death	a	power	of
"	荷马	[	-	]	有	归因于	到	一些	在	这	观点	的	死亡	一个	力量	的

['fɔːkaːstɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] ,

forecasting	things	to	be	,
预测	事物	到	是	,

“荷马[57]认为，有些人在临终之际拥有预知未来事物的能力，

[ænd; ənd][aɪ] [tuː] [ˌeɪ 'em]['maɪndɪd][tuː; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ] ['prɑːfəsi] .

and	I	too	am	minded	to	utter	a	prophecy	.
和	我	也	是	有思想	到	说出	一个	预言	.

我也想发表一个预言。

[wʌns] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] [speɪs] , [aɪ] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ɛniːtəs] ,

Once	,	for	a	brief	space	,	I	associated	with	the	son	of	Anytus	,
一次	,	为了	一个	简短的	空间	,	我	联系	和	这	儿子	的	安妮图斯	,

我曾与阿尼图斯的儿子有过短暂的交往。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][nɑːt] ['lækɪŋ] [ɪn] [streŋθ] [ʌv; əv][soʊl] ; [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][seɪ][ɪz] ,

and	he	seemed	to	me	not	lacking	in	strength	of	soul	;	and	what	I	say	is	,
和	他	似乎	到	我	不是	缺乏	在	力量	的	灵魂	;	和	什么	我	说	是	,

在我看来，他似乎意志坚定；我的意思是，

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [əd'hɪr] [lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sleɪvɪʃ] [ɪm'plɔɪmənt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæz; həz]
he **will** **not** **adhere** **long** **to** **the** **slavish** **employment** **which** **his** **father** **has**
他 将要 不是 粘着 长的 到 这 奴隶 就业 哪个 他的 父亲 有

[prɪ'perd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
prepared **for** **him** **,**
准备 为了 他 ,

他不会长期忍受父亲为他安排的奴性工作。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['eni] ['ɜːrnɪst] [frend] [ænd; ənd] ['gɑːrdiən] ,
but **,** **in** **the** **absence** **of** **any** **earnest** **friend** **and** **guardian** **,**
但 , 在 这 缺席 的 任何 认真 朋友 和 监护人 ,

但是，在没有真心朋友和监护人的情况下，

[hiː; hi][ɪz] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [led] ['ɪntuː][sʌm; səm] [beɪs] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [greɪt] [leŋθs] [ɪn]
he **is** **like** **to** **be** **led** **into** **some** **base** **passion** **and** **go** **to** **great** **lengths** **in**
他 是 喜欢 到 是 引领 进入 一些 根据 热情 和 去 到 伟大的 长度 在

[dɪ'prævəti] .
depravity **.**
堕落 .

他很容易被某种低级的欲望所驱使，并在堕落中走得很远。

" [-] [sʌn] [ʌv; əv] [æn'θimɪən] .
" **[** **55** **]** **Son** **of** **Anthemion** **.**
" [-] 儿子 的 颂歌 .

[55] 安提米翁之子。

[siː] [plæt] .
See **Plat** **.**
看 平台 .

参见平面图。

" [men] .
" **Men** **.**
" 男人 .

男人。

" - [biː] , { - [gaʊn] ['ɔtən] [ei 'piː] [tɑː] - - } , [plʌt] .
" **90** **B** **,** **{** **airountai** **goun** **auton** **epi** **tas** **megistas** **arkhas** **}** **,** **Plut** **.**
" - B , { - 贡 自动 表 塔斯 - - } , 普鲁特 .

“90 B，{airountai goun auton epi tas megistas arkhas}，Plut。

" [ˌeɪˌɛl'siː] . " [fɔːr] ; [ˌaɪ 'diː] . " - . " - ; - .
" **Alc** **.** **"** **4** **;** **id** **.** **"** **Coriol** **.** **"** **14** **;** **Aristot** **.**
" 酒精 . " 4 ; ID . " - . " - ; - .

“阿尔克。” 4； ID。 “科里奥尔。” 14；亚里士多德。

" [ˌeɪ tiː 'eɪtʃ] .
" **Ath** **.**
" 雅典 .

“Ath。

[pɑːl] .
Pol **.**
政治 .

波兰语

" - , - , [ˌɑːr 'iː] { [tuː; tə] - } ; - , - .
" **27** **,** **25** **,** **re** **{** **to** **dekazein** **}** **;** **34** **,** **23** **.**
" - , - , 关于 { 到 - } ; - , - .

"27, 25, re {至dekazein}; 34, 23.

[ə; eɪ] ['mɑːdərət] ['ɑːləgɑːrk] ; [ˌsiː'ef] . [zɛn] .
A **moderate** **oligarch** **;** **cf** **.** **Xen** **.**
一个 缓和 寡头 ; cf . 异星 .

温和的寡头；参见 Xen。

" [hel] .
" **Hell** **.**
" 地狱 .

“地狱。

" [iː] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - , - ; [skɑːl] .
" **II** **.** **iii** **.** **42** **,** **44** **;** **Schol** **.**
" 二 . 三、 . - , - ; 学校 .

“II. iii. 42, 44; Schol.

[ˌsiː oʊ 'diː] .
Cod **.**
鳕鱼 .

鳕鱼

- [æd][plæt] .
Clarkiani **ad** **Plat** **.**
- 广告 平台 .

Clarkiani ad Plat。

" ['eɪˌpɑːl] .
" **Apol** **.**
" 道歉 .

“Apol。

" - [biː][ˌeɪ 'piː] .
" **18** **B** **ap** **.**
" - B ap .

“18 B ap。

[el] . - .
L **.** **Dind** **.**
L . - .

L. Dind。

[æd][loʊk] . ; [ˌsiː'ef] . ['daɪɑːd] .
ad **loc** **.** **;** **cf** **.** **Diod** **.**
广告 位置 . ; cf . 二极管 .

ad loc.；参见 Diod.

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .
xiii **.** **64** **.**
十三 . - .

xiii.64.

[-] [ˌsiː'ef] . [plæt] .
[**56** **]** **Cf** **.** **Plat** **.**
[-] cf . 平台 .

[56] 参见 Plat.

" ['eɪˌpɑːl] .
" **Apol** **.**
" 道歉 .

“Apol。

" - [iː] .
" **23** **E** **.**
" - E .

“23 E.

[-] [iː] . [dʒiː] . [pə'trəukləs] ['daɪɪŋ] [pri'dikts] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['hektər] [huː] [hæd; həd] [sleɪn] [hɪm; ɪm] ,
[57] e . g . Patroclus dying predicts the death of Hector who had slain him ,
[-] e . 克 . 帕特罗克罗斯 垂死 预测 这 死亡 的 赫克托 WHO 有 被杀 他 ,
" [ɪl] .
" Il .
" il .

[57] 例如，帕特罗克罗斯之死预示着杀死他的赫克托耳之死，“伊利亚特·帕特罗克罗斯之死预示着赫克托耳之死，赫克托耳曾杀死他。”

" [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
" xvi .
" 十六 .

十六。

- ['fɒl] . ; [ænd; ənd] ['hektər] [ðæt] [ʌv; əv] [ə'kɪliːz] , " [ɪl] .
851 foll . ; and Hector that of Achilles , " Il .
- 关注 . ; 和 赫克托 那 的 阿喀琉斯 , " il .

851 foll.；以及阿喀琉斯的赫克托耳，“Il.

" [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
" xxii .
" 二十二 .

“二十二.

- ['fɒl] .
358 foll .
- 关注 .

358 foll。

[ˌsiːˈef] . [ˌsiːˌaɪˈsiː] . " [diː][dɪv] . " [wʌn] , - .
Cf . Cic . " de Div . " 1 , 30 .
cf . cic . " 德 div . " 1 , - .

参见西塞罗《论神性》1, 30。

['pleɪtoʊ] , " ['eɪˌpɑːl] .
Plato , " Apol .
柏拉图 , " 道歉 .

柏拉图，《辩护书》

" - [siː] , ['meɪkɪŋ] ['sɑːkrəˌtiːz] [ðʌs] [ə'dres] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒɪz] : { [tuː; tə][diː][diː] ['metə] ['tuːtoʊ] -
" 39 C , making Socrates thus address his judges : { to de de meta touto epithumo
" - C , 制作 苏格拉底 因此 地址 他的 法官 : { 到 德 德 元 托托 -
- - ,
umin khresmodesai ,
- - ,

“39 C，使得苏格拉底这样对他的法官们说话：{to de de meta touto epithumo umin khresmodesai,

[oʊ] - [muː] - [kaɪ][gɑːr]['eɪmi][ei'dei] - , [ɪn] [oʊ]['meɪlɪst] - [ænθrəpɔɪ]
o katapsephisamenoi mou ' kai gar eimi ede entautha , en o malist ' anthropoi
o - 穆 - 凯 加尔 艾米 埃德 - , 英文 o 恶意 - 人类
- , [ˌoʊˈtæn] - - } .
khresmodousin , otan mellosin apothaneisthai } .
- , 奥坦 - - } .

o katapsephisamenoi mou' kai gar eimi ede entautha, en o malist' anthropoi khresmodousin, otan mellosin apothaneisthai}。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [oʊ] [men] [huː] [hæv; həv] [kən'demd] [ˌem 'iː] , [aɪ] [wʊd] [feɪn] ['prɑːfəsaɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
" And now , O men who have condemned me , I would fain prophesy to you ,
" 和 现在 , 哦 男人 WHO 有 谴责 我 , 我 会 欣然 预言 到 你 ,

“如今，你们这些定我罪的人啊，我却想对你们预言，

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'baʊt][tuː; tə][daɪ] ,

for	I	am	about	to	die	,
为了	我	是	关于	到	死	,

因为我即将死去，

[ænd; ənd][ðæt][ɪz][ðə; ði]['aʊər][æt; ət] [wɪtʃ] [ɔːl][men][ɑːr; ər]['gɪftɪd][wɪð; wɪθ] [prə'fetɪk] ['paʊər] " (

and	that	is	the	hour	at	which	all	men	are	gifted	with	prophetic	power	"	(
和	那	是	这	小时	在	哪个	全部	男人	是	天才	和	预言	力量	"	(

['dʒauit]) .

Jowett	)	.
乔维特	)	.

而那时，所有人都被赋予了预言的能力"(乔维特)。

[ðə; ði] ['prɑːfəsi] [pruːvd] [truː] .

The	prophecy	proved	true	.
这	预言	已证实	真的	.

预言成真了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [fel] [ə; eɪ]['vɪktɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][waɪn] ;

The	young	man	fell	a	victim	to	the	pleasures	of	wine	;
这	年轻的	男人	跌倒	一个	受害者	到	这	快乐	的	葡萄酒	;

这位年轻人沉溺于酒的享乐之中;

[naɪt] [ænd; ənd][deɪ][hiː; hi]['nevər] ['siːst] ['drɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mɪr] [gʊd] -

night	and	day	he	never	ceased	drinking	,	and	at	last	became	a	mere	good	-
夜晚	和	天	他	绝不	停止	喝	,	和	在	最后的	成为	一个	仅仅	好的	-

[fɔːr; fər] - ['nʌθɪŋ] ,

for	-	nothing	,
为了	-	没有什么	,

他日夜不停地喝酒，最终变成了一个一无是处的人。

['wɜːrθləs] [ə'laɪk][tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪti] , [hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd] [hɪm'self] .

worthless	alike	to	his	city	,	his	friends	,	and	himself	.
毫无价值	同样	到	他的	城市	,	他的	朋友们	,	和	他自己	.

对他的城市、朋友和他自己来说，他都毫无价值。

[æz; əz][tuː; tə] [ɛniːtəs] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [greɪv] [hæz; həz] [kloʊzd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz]['iːv(ə)l]

As	to	Anytus	,	even	though	the	grave	has	closed	upon	him	,	his	evil
作为	到	安妮图斯	,	甚至	尽管	这	严重	有	关闭	之上	他	,	他的	邪恶的

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [stɪl] [sə'vaivz] [hɪm; ɪm] ,

reputation	still	survives	him	,
名声	仍然	幸存	他	,

至于阿尼图斯，虽然他已入土为安，但他的恶名却流传至今。

[duː] [ə'laɪk][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sʌnz] [beɪs] ['brɪŋɪŋ] - [ʌp][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɑːnt][ʌv; əv]['hjuːmən] ['fiːlɪŋ] .

due	alike	to	his	son's	base	bringing	-	up	and	his	own	want	of	human	feeling	.
到期的	同样	到	他的	儿子的	根据	带来	-	向上	和	他的	自己的	想	的	人类	感觉	.

这既是因为他儿子的不良教养，也是因为他自己缺乏人情味。

['sɑːkrəˌtiːz][dɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

Socrates	did	,	it	is	true	,
苏格拉底	做过	,	它	是	真的	,

苏格拉底确实这么做了，这是事实。

[baɪ][hɪz; ɪz][self] - [lɔː'deɪʃ(ə)n] [drɔː] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['dʒeləsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd]

by	his	self	-	laudation	draw	down	upon	him	the	jealousy	of	the	court	and
经过	他的	自己	-	赞美	画	向下	之上	他	这	妒忌	的	这	法庭	和

[kɔːzd] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒɪz][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðer; ðər] [voʊts] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

caused	his	judges	all	the	more	to	record	their	votes	against	him	.
导致	他的	法官	全部	这	更多的	到	记录	他们的	投票	反对	他	.

他的自我吹捧引起了朝廷的嫉妒，也让法官们更加强烈地投票反对他。

[jet] ['i:v(ə)n][soʊ][aɪ] [lʊk] [ə'pɑ:n][ðə; ði][lɑ:t][ʌv; əv] ['destəni] [wɪtʃ] [hi:; hi] [əb'teɪnd] [æz; əz][ˌprɑ:vɪ'denʃ(ə)l] ,

Yet	even	so	I	look	upon	the	lot	of	destiny	which	he	obtained	as	providential	,
然而	甚至	所以	我	看	之上	这	很多	的	命运	哪个	他	获得	作为	天意	,

即便如此，我仍然认为他所获得的命运是天意的安排。

[-] ['tʃænsɪŋ] [æz; əz][hi:; hi][dɪd][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['i:zɪɪst] [ə'mɪdst][ðə; ði] ['meni] [ʃeɪps] [ʌv; əv] [deθ] ,

[58]	chancing	as	he	did	upon	the	easiest	amidst	the	many	shapes	of	death	,
[-]	机会	作为	他	做过	之上	这	最容易	在……之中	这	许多	形状	的	死亡	,

[58] 他偶然间在众多死亡形态中找到了最简单的一种，

[-] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpɪŋ] [æz; əz][hi:; hi][dɪd][ðə; ði][wʌn] ['gri:vəs] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

[59]	and	escaping	as	he	did	the	one	grievous	portion	of	existence	.
[-]	和	逃脱	作为	他	做过	这	一	严重的	部分	的	存在	.

[59] 并且像他一样逃脱了人生中唯一痛苦的部分。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [tʃæns] , [mɔ:r'oʊvər] , [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] [fʊl] [streŋθ]

And	what	a	glorious	chance	,	moreover	,	he	had	to	display	the	full	strength
和	什么	一个	辉煌	机会	,	而且	,	他	有	到	展示	这	满的	力量

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [soʊl] ,

of	his	soul	,
的	他的	灵魂	,

而且，这对他来说是多么绝佳的机会啊，他可以充分展现自己灵魂的力量！

[fɔ:r; fər] [wen] [wʌns] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [deθ] [wʌz; wəz] ['betər] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ðæn; ðən] [laɪf]

for	when	once	he	had	decided	that	death	was	better	for	him	than	life
为了	什么时候	一次	他	有	决定	那	死亡	曾是	更好的	为了	他	比	生活

,

,

,

因为一旦他认定死亡比活着对他更好，

[dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] ['hɑ:rʃli] [ə'poʊzd] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði] [gʊd]

just	as	in	the	old	days	he	had	never	harshly	opposed	himself	to	the	good
只是	作为	在	这	老的	天	他	有	绝不	严厉地	反对	他自己	到	这	好的

[θɪŋz] [ʌv; əv][laɪf] [mə'roʊsli] ,

things	of	life	morosely	,
事物	的	生活	忧郁地	,

就像过去一样，他从未阴郁地强烈反对生活中的美好事物。

[-] [soʊ]['i:v(ə)n][ɪn] [feɪs] [ʌv; əv] [deθ] [hi:; hi] [ʃoʊd] [noʊ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['wi:knəs] ,

[60]	so	even	in	face	of	death	he	showed	no	touch	of	weakness	,
[-]	所以	甚至	在	脸	的	死亡	他	显示	不	触碰	的	弱点	,

[60] 因此，即使面对死亡，他也没有表现出丝毫软弱。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['geɪəti] ['welkəmd] ['dɛθs] [ɪm'breɪs] , [ænd; ənd] [dis'tʃa:dʒd] ['laɪfs] [det] .

but	with	gaiety	welcomed	death's	embrace	,	and	discharged	life's	debt	.
但	和	欢乐	欢迎	死亡人数	拥抱	,	和	出院	生活的	债务	.

但他欣然接受了死亡的拥抱，偿清了人生的债。

[-] [lɪt] .

[58]	Lit	.
[-]	点燃	.

[58] 文学。

" [dɪr] [tu:; tə][ðə; ði][gɔdz] " ; " ['haɪli] ['feɪvərd] .

"	dear	to	the	gods	"	;	"	highly	favoured	.
"	亲爱的	到	这	神	"	;	"	高度	受青睐	.

“神明所喜爱的”；“备受眷顾的”。

" [-] [ˌsi:'ef] . [hoʊm; hɑ:m] .

"	[59]	Cf	.	Hom	.
"	[-]	cf	.	人类	.

[59] 参见 Hom.

" [ˌoʊ 'diː] . " [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - , { - [men] - - - - } .
" Od . " xii . 341 , { pantes men stugeroi thanatoi deiloisi brotoisin } .
" 奇数 . " 十二 . - , { - 男人 - - - - } .

“哦。”十二.第 341 章

[-] { - } , [aɪ] . [iː] . " [hiː; hi] [feɪst] [deθ] ['boʊldli][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] ['laɪfs]
[60] { prosantes } , i . e . " he faced death boldly as he had encountered life's
[-] { - } , 我 . e . " 他 面对 死亡 大胆地 作为 他 有 遭遇 生活的
['blesɪŋz] ['blændli] . "
blessings blandly . "
祝福 平淡地 . "

[60] {prosantes}，即“他坦然面对死亡，就像他平静地面对生活中的祝福一样”。

" [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [noʊ]['stoʊɪk][tuː; tə] [rɪ'pjuːdieɪt] ['laɪfs] ['blesɪŋz] , [soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ]
" As he had been no stoic to repudiate life's blessings , so he was no
" 作为 他 有 到过 不 斯多葛派 到 否认 生活的 祝福 , 所以 他 曾是 不
['kaʊərd] [tuː; tə] ,
coward to ,
懦夫 到 ,

“他并非那种会拒绝生活恩赐的冷酷无情之人，所以他也并非那种会逃避现实的懦夫。”

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" etc .
" ETC .

“ ETC。

[fɔːr; fər][maɪ'self] [ɪn'diːd] , [æz; əz][aɪ] [leɪ] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
For myself indeed , as I lay to mind the wisdom of the man and his
为了 我 的确 , 作为 我 躺 到 头脑 这 智慧 的 这 男人 和 他的
[noʊ'bɪlətɪ] ,
nobility ,
贵族 ,

就我个人而言，当我铭记这位伟人的智慧和高尚品格时，

[aɪ][kæn; kən] ['niːðər] [fər'get] [hɪm; ɪm][nɔːr] , [rɪ'membərɪŋ] [hɪm; ɪm] , [fɔːr'ber] [tuː; tə] [preɪz] [hɪm; ɪm] .
I can neither forget him nor , remembering him , forbear to praise him .
我 能 两者都不 忘记 他 也不 , 记住 他 , 忍耐 到 称赞 他 .

我既无法忘记他，也无法在想起他时抑制住对他的赞美之情。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [meɪk] ['vɜːrtʃuː][ðer; ðər] [pər'suːt] [hæv; həv]['evər] [met] [ə; eɪ] [mɔːr]
But if any of those who make virtue their pursuit have ever met a more
但 如果 任何 的 那些 WHO 制作 美德 他们的 追逐 有 曾经 遇见 一个 更多的
['helpf(ə)l] [frend] [ðæn; ðən]['sɑːkrəˌtiːz] ,
helpful friend than Socrates ,
有帮助 朋友 比 苏格拉底 ,

但是，如果说任何以追求美德为己任的人，曾经遇到过比苏格拉底更有帮助的朋友的话，

[aɪ] ['tendər] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn][maɪ][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][æz; əz][ə; eɪ][moʊst]['enviəb(ə)l][mæn] .
I tender such an one my congratulations as a most enviable man .
我 投标 这样的 一个 一 我的 恭喜！ 作为 一个 最多 令人羡慕 男人 .

我向这样一位令人羡慕的人致以最诚挚的祝贺。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[end]
End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神